Nacimiento:

Pedro Juan Caballero, Amambay, Paraguay 🇵🇾

23 de Septiembre de 1934

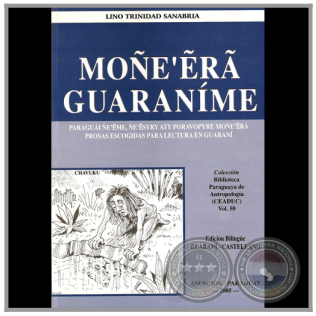
Fallecimiento:

Asunción, Central, Paraguay 🇵🇾

4 de Enero de 2026

Perfil original: **Ver perfil**

Biografía:



LINO TRINIDAD SANABRIA
Nombre y Apellido: Lino Trinidad Sanabria.
Fecha de Nacimiento: 23 de Setiembre de 1.934
Lugar de Nacimiento: Pedro Juan Caballero. Dpto. Amambay.
Padres: Arístides Trinidad Solís y Basilia Sanabria Torres.
Estado Civil: Casado.
Hijos: 2 (dos). Varones
Documento de Identidad Nº: 155.596.
Domicilio: Enciso Velloso Nº 338-"C" – Asunción.
Teléfonos: Oficina: 310-903.
Celular: (0981) 505-621.
Correo Electrónico: inotrinidad34@hotmail.com

II - FORMACIÓN GENERAL

Profesional en Ciencias Contables y Pericias Caligráficas, Matriculado en la Corte Suprema de Justicia desde 1.971.-
Licenciatura en Relaciones Públicas, graduado en la Facultad de Relaciones Públicas de la Universidad Comunera (UCOM), 1.975 con curso de Postgrado.-
Licenciatura en Lengua Guaraní, graduado en el Instituto Superior de Lenguas de la Facultad de Filosofía de la Universidad Nacional de Asunción, 1.989.-
Curso de Postgrado sobre Lingüística y Filología Guaraní, en la Escuela de Postgraduación Académica de la UNA, Febrero de 1.998.-
Maestría en Lengua y Cultura Guaraní en la Facultad de Filosofía de la UNA, Diciembre/2.010.-
Participación en Seminario de Lingüística Aplicada, en el Rectorado de la UNA, sobre Traducción-Interpretación, a cargo de Expertos de la Universidad de Granada, España, Noviembre de 1.998.-

III – TRABAJOS DE ENSAYOS PUBLICADOS:

Tiene más de 140 ensayos (Artículos) en Diarios Noticias, Última Hora y ABC-Color, y en Revista especializadas. Los temas de ensayos son el Bilingüismo Paraguayo, diversos aspectos del Idioma Guaraní, críticas sobre nuestro sistema educativo público, el Guaraní en el Mercosur y sobre la Ley de Lenguas en Paraguay. Entre las revistas especializadas que publicaron sus ensayos importantes sobre el Bilingüismo Paraguayo y otras cuestiones lingüísticas, están: La Revista "Tablero" de Bogotá, Colombia, "Humanidades" de la Facultad de Filosofía de la Universidad Nacional de Asunción, la Revista "Jurídica" de la Universidad Nacional de Asunción y otras.-

IV – CHARLAS Y CONFERENCIAS A SU CARGO

(Solamente lo relativo a la Lingüística)

En el ámbito Nacional

Conferencia sobre "Bilingüismo Paraguayo" en el Seminario organizado por el Ateneo de Lengua y Cultura Guaraní, en fecha 4 de Julio de 1.986, Asunción.-

Conferencia sobre el tema "Supervivencia del Idioma Guaraní a través de siglos", en encuentro organizado por el Ateneo de Lengua y Cultura Guaraní, en el mes del Idioma Guaraní y del Folklore, 23 de Agosto de 1.986, Asunción.-

Charla sobre "Literatura en Guaraní", en la IV Exposición Feria Internacional del Libro, organizado por Librería y Editorial "El Lector", el 13 de Setiembre de 1.987, Asunción.-

Conferencia sobre "Supervivencia del Idioma Guaraní", en el encuentro organizado por el Ateneo de Lengua y Cultura Guaraní, del Idioma Guaraní y del Folklore, 26 de Setiembre de 1.987, Asunción.-

Charla sobre "Encuentro con la Poesía Guaraní", en acto organizado por el Ateneo de Lengua y Cultura Guaraní, en el Salón Multiuso del M.E.C., por el mes del Idioma Guaraní, en Setiembre de 1.988, Asunción.-

Disertación sobre "EL ESPERANTO", en el Instituto Superior de Lenguas de la Facultad de Filosofía de la U.N.A., año 1.989, Asunción.-

Varias disertaciones sobre "Evolución del Idioma Guaraní desde su contacto con el Castellano", en el Instituto Superior de Lenguas de la Facultad de Filosofía de la U.NA., desde 1.989 en adelante.-

Conferencia sobre "Evolución del Idioma Guaraní", en la Biblioteca Municipal de Asunción, en el Día del Libro Paraguayo, el 25 de Junio de

Portal Guarani © 2026
Todos los derechos reservados
Desde el Paraguay para el Mundo!
Acerca de PortalGuarani.com | Centro de Contacto

1.991, Asunción.-

Conferencia sobre “Evolución Histórica del Idioma Guaraní”, en el Instituto Profesional de Arte y Comunicación (IPAC), el 9 de Agosto de 1.991, Asunción.-

Expositor y panelista en la Jornada sobre Trascendencia del idioma Guaraní, organizada en la Academia Diplomática y Consular del Ministerio de Relaciones exteriores, Asunción, 23 de Julio de 1.992.-

Conferencia sobre “Aporte de Eliezer Ben Lehúda en la Formación del Estado de Israel”, organizada por la V Exposición Internacional del Libro, Casa de la Cultura, con auspicio de la Embajada de Israel en Asunción y la Sociedad Shalom del Paraguay (12/08/92); conferencia reprisada después en la Sociedad Hebraica del Paraguay.-

Disertación sobre el tema “El Idioma Guaraní” y las Relaciones Públicas”, en el Curso de Postgrado de R.R.P.P., Universidad Comunera (UCOM), 12 de Mayo de 1.993, Asunción.-

Conferencia sobre la “Constitución Nacional y el Idioma Guaraní”, organizada por la Sociedad de Artistas y Escritores Guaraníes, en la Casa de la Cultura, el 20 de Junio de 1.993, con motivo del Primer aniversario de la oficialización del Idioma Guaraní, Asunción.-

Charla sobre el tema “Efectos de la Oficialización del Idioma Guaraní por la Constitución Nacional “, organizada por la Sociedad de Artistas y Escritores Guaraníes, en la Casa de la Cultura el 25 de Febrero de 1.994.-

Participación como comentarista en las “Primeras Jornadas sobre Bilingüismo, Lengua y Literatura en España y Paraguay”, organizadas por la Junta Municipal de Asunción, Universidad Católica y la Embajada de España en Paraguay, en el Centro Paraguayo Japonés, Abril de 1.994.-

Expositor sobre “El Bilingüismo Paraguayo”, en el IX Seminario Nacional sobre Análisis del Bilingüismo Paraguayo, organizado por la Cámara de Diputados de la Nación, Subsecretaría del Estado de Cultura (M.E.C.), Gobernación de la Cordillera, Municipalidad de Itacurubí de la Cordillera, en Junio de 1.994. El Seminario tuvo una duración total de 10 horas.-

Integrante del Panel, como Catedrático de la U.N.A., sobre el tema “La Cultura Paraguaya en el Siglo XXI”, juntamente con la Dra. Celsa Bareiro de Soto, Viceministra de Educación y el Monseñor Claudio Giménez, Obispo de Caacupé, organizado en dicha ciudad por la Coordinadora de Instituciones Culturales, Galería de Arte y Centro Cultural “Kuarahy Mimbi”, con transmisión de Radio Nacional del Paraguay, Radio Comuneros y Radio Cordillera. Caacupé, 10 de Setiembre de 1.995.-

Conferencia sobre “Literatura Guaraní y en Guaraní”, en el Mall Excelsior, Feria Internacional del Libro, Expolibro/95, en fecha 25 de Setiembre de 1.995, Asunción.-

Expositor sobre varios temas en el IV Congreso Nacional de Lengua y Cultura Guaraní y I Congreso de la Lengua y Cultura Guaraní en el MERCOSUR, organizados por la Universidad Nacional de Asunción, Subsecretaría de Estado de Cultura (M.E.C.) y Ateneo de Lengua y Cultura Guaraní, en el Centro de Convenciones de la U.N.A., con un total de 20 Hs., en Abril de 1.996.-

Expositor sobre el tema “Actitud de los padres frente a la enseñanza bilingüe”, en el XI Seminario Nacional sobre Análisis del Bilingüismo Paraguayo, realizado en Villarrica por la Universidad Nacional de Asunción, Subsecretaría de Estado de Cultura (MEC) y Ateneo de Lengua y Cultura Guaraní, en el Centro de Convenciones de la UNA, con un total de 10 hs. el 30/06/96.

Varias disertaciones sobre “Lengua y Cultura Guaraní”, en el área de Educación (ISE-MEC). Una Disertación por año desde 1988 hasta 1997, Asunción.

Conferencia sobre el tema “Ben Iehuda y el Hebreo en la Formación del Estado de Israel”, dictada en el marco de la X Feria Internacional del Libro, Jueves 12 de Setiembre de 1996, Dirección General de Turismo, bajo los auspicios de la Embajada de Israel y de la Asociación Shalom del Paraguay, Asunción. (3ra. Conferencia sobre el mismo tema a solicitud de la Embajada de Israel en Asunción).-

Expositor único sobre el tema “Impacto de la Oficialización del Idioma Guaraní en la Reforma Educativa”, en el Instituto de Formación Docente de Villa Hayes, con los auspicios del Ateneo de Lengua y Cultura Guaraní, Villa Hayes, 12 de Julio de 1.997.-

Expositor sobre “Importancia de los Padres en la Educación Bilingüe”, durante el evento “Paraguay, realidad socio-cultural educativa”, organizado por el Instituto Superior de Educación y la Universidad Nacional de Asunción, en el Centro de Convenciones de la U.N.A., San Lorenzo, 11 de Agosto de 1.997.-

Conferencia sobre la enseñanza bilingüe bicultural en la segunda jornada sobre el Bilingüismo en la Reforma Educativa (Ñe’ẽkõi Tekombo’e Pyahúpe), organizada por el M.E.C., Diario ABC Color y la U.N.A. en el Centro de Convenciones de la Universidad Nacional de Asunción, San Lorenzo, 21 de Setiembre de 1.997.-

Conferencia sobre el Idioma Guaraní abarcando los temas “Evolución Histórica del Idioma Guaraní” y “El Idioma Guaraní y el Mercosur”, organizado por la Dirección Académica de la Facultad Politécnica de la Universidad Nacional del Este, en Ciudad del Este el 14 de Noviembre de 1.997. Hay un folleto en que están las conferencias por la U.N.E.-

Expositor sobre el Idioma Guaraní en el Mercosur, en el II Encuentro de docentes e Investigadores en Comunicación del Mercosur, organizado por la Universidad Nacional de Asunción, entre el 15 y 16 de Junio de 1.998, Asunción.-

Conferencia sobre el “Bilingüismo Paraguayo y Expansión del Idioma Guaraní en el Paraguay”, en la casa de la Cultura del Beni, ciudad de Trinidad, Bolivia. Julio de 1.999.-

Portal Guarani © 2026
Todos los derechos reservados
Desde el Paraguay para el Mundo!
Acerca de PortalGuarani.com | Centro de Contacto

Charla sobre “La Lengua Guaraní en la Reforma Educativa” en el marco de la Jornada organizada por la Supervisión de Educación Básica del Guairá, M.E.C., Villarrica, 13 de Mayo de 2.000.-

Expositor sobre la enseñanza bilingüe en la Reforma Educativa, en el 15º Seminario Nacional sobre Análisis del Bilingüismo Paraguayo, organizado por el M.E.C. y el Ateneo de Lengua y Cultura Guaraní, en San Pedro de Ykuamandyju, el 25 de Junio del 2.000.-

Expositor sobre enseñanza bilingüe en la Reforma Educativa en “Libroferia Internacional Asunción 2.000” (Shopping del Sol) el 2 de Julio del 2.000.-

Conferencia sobre “Origen del Bilingüismo Paraguayo y su situación actual”, desarrollada en el Inst. Superior de Educación del M.E.C., en el marco del V Foro “Paraguay, Realidad Socio-Cultural Educativa”, 10 de mayo de 2.001.-

Disertación sobre Bilingüismo, Enseñanza Bicultural en la Reforma Educativa y Situación del Guaraní en el Mercosur, en evento organizado por la Univ. Tecnológica Intercontinental (UTIC) y el MEC en Caaguazú, el 6 de Junio de 2.002.-

Conferencia sobre “Bilingüismo Paraguayo” en el Colegio Nacional de San Lorenzo, viernes 9 de mayo de 2.003.-

Exposición sobre “Características de nuestro bilingüismo” en Panel junto con María Elvira M. De Campos y Eva Manfeld de Agüero, en Facultad de Filosofía (UNA), Semana de Letras, Lunes 2 de junio de 2.003.-

Conferencia sobre “Origen, evolución y situación actual del bilingüismo paraguayo” y presentación del Gran Diccionario Avañe’ẽ Ilustrado, en la Universidad Iberoamericana, Miércoles 4 de junio de 2.003.-

Ponente – Expositor sobre “Política Teocrático – Lingüística de la Santa Sede en la Época Colonial” en las Jornadas de Reflexión sobre Patrimonio, organizada por el CICOP – Paraguay, Facultad de Arquitectura una y el Vice Ministerio de Cultura, en el Centro Cultural Español “Juan de Salazar”, Asunción. 1º de octubre de 2.003.-

Colaboración especial a grupo de alumnos del Instituto Superior de Lenguas UNA (Cátedra Traducción III), para elaboración de Trabajos Prácticos acerca de Escuelas Traductológicas, 29 de octubre de 2.003.-

Expositor en el Primer Foro Departamental sobre Implementación, Plan Nacional, Educación Bilingüe en el Paraguay, organizado por la Dirección de Formación Docente del Ministerio de Educación y Cultura. Ciudad de Eusebio Ayala (Paraguay). 16 de octubre de 2.004.-

Conferencia sobre “La Importancia de la Enseñanza de la Lengua Guaraní en los Colegios del Nivel Medio”, dictada en “Collage Marcel Pagnol”, en Asunción, 21/04/05.-

Conferencia sobre “El Bilingüismo en el Paraguay”, en las Jornadas de Exposición Semanal del Acervo Bibliográfico de la Biblioteca Nacional del Paraguay, con auspicio del MEC. 22/04/05.-

Conferencia sobre el tema “Análisis Reflexivo sobre Nuestra Realidad lingüística y Pluriculturalidad” en el “San Diego y Sainz Catherine School”. 25/04/05, Asunción.-

Expositor sobre Derecho a la Educación, en el Segundo Seminario Nacional sobre este tema, los días 19 y 20 de junio del 2.005, Salón Auditorio, Campus de San Lorenzo, UNA.-

Expositor sobre el Bilingüismo Paraguayo en el “XXII Seminario Nacional de Análisis del Bilingüismo Paraguayo”, organizado por el Instituto de Educación Superior (Ateneo de Lengua y Cultura Guaraní), en el Teatro Municipal de San Lorenzo, 24/06/07.-

Exposición sobre “Política Educativa Bilingüe y el Bilingüismo Paraguayo”, en el Foro por el Derecho a la Educación (2º Seminario), los días 19 y 20 - 07 - 05, en el Salón Auditorio de la UNA, en San Lorenzo.-

Conferencia sobre “Realidad Socio-Lingüística Paraguaya”, en el 1er. Congreso Paraguayo de Arte y Cultura Popular, organizado por la Fundación “Agustín Barbosa”, el 26/08/07 en la Alianza Francesa - Asunción.-

Conferencia sobre Política Teocrático-Lingüística de la Santa Sede en la época de la colonia, dictada en el Ateneo Paraguayo (Salón Samudio) el 11/10/07.-

Exposición en el Ateneo de Lengua y Cultura Guaraní, “X Congreso Nacional de Lengua y Cultura Guaraní” y “VII Congreso sobre La Lengua y Cultura Guaraní en el Mercosur”, en el Teatro Municipal de San Lorenzo, 12 y 13 de Abril 2.008.-

Aporte literario y promoción de la Lengua Guaraní en el Bicentenario Educativo de las Hermanas de la Compañía de María, organizado en Ciudad del Este el 05-11-2010. Por el Instituto “Antonio Próvolo”.-

Aporte Literario Paraguayo en homenaje a Próceres Literarios del Bicentenario Patrio en el Centro Educativo San Martín de Porres 27-06-11.

Disertación en el 1er. Seminario Internacional sobre Bilingüismo, Multilingüismo e Interculturalidad en el Paraguay, organizado por el Ministerio de Educación, Secretaría de Políticas Lingüísticas y Organización de Estados Iberoamericanos, 21-24 de Agosto/2.012.-

Exposición en “Semana de Letras”, Facultad de Filosofía UNA - Sede Caacupé en su edición 2.012.-

Disertación sobre el Idioma Guaraní no es Oficial en el Mercosur en Primer Seminario “Lengua Guaraní en el Mercosur” organizado por Tribunal Permanente de Revisión del Mercosur durante los días 28 y 29 de Noviembre del 2.014.-

Exposición-Ponencia sobre “Aporte de Eliezer Ben Yeuda en la Formación del Estado de Israel”, en el XI Congreso de Exbecarios de Israel de América Latina y el Caribe realizado en Asunción, del 25 al 28 Abril/2.017.-

Portal Guarani © 2026
Todos los derechos reservados
Desde el Paraguay para el Mundo!
Acerca de PortalGuarani.com | Centro de Contacto

Conferencias “Derecho y obligaciones emergentes de la Ley de Lenguas. Situación del Guaraní en el Mercosur” y “El Bilingüismo Paraguayo: Origen, evolución y situación actual. La enseñanza de lenguas en nuestra educación pública” realizadas los días 3 y 7 de Setiembre en el marco de la III Libro-Feria Hernandarias 2.018, en el Teatro Municipal de la Ciudad de Hernandarias.-

En el ámbito Internacional

Disertación sobre “Bilingüismo Paraguayo” en la Universidad Hebrea de Jerusalén, Marzo de 1.976, Israel.-

Autor y expositor del Proyecto “Oficialización del Idioma Guaraní en el Mercosur”, presentado por la Delegación Paraguaya en el Primer Congreso de Ex-Becarios en Israel del Mercosur, organizado en Punta del Este (Uruguay), del 16 al 19 de Noviembre de 1.995.-

Conferencia sobre el “Bilingüismo Paraguayo y Expansión del Idioma Guaraní en el Paraguay”, en la casa de la Cultura del Beni, ciudad de Trinidad, Bolivia. Julio de 1.999.-

Conferencia sobre “El Guaraní en el Mercosur”, en la Casa de la Cultura del Beni, Bolivia, el 5 de Julio del 2.002.-

Conferencia Magistral sobre “Política Teocrático-Lingüística de la Santa Sede durante el coloniaje”, en la Universidad Técnica del Beni, Bolivia, el 8 de Julio de 2.002. (Hay video de la Conferencia completa).-

Conferencia en el Instituto de Antropología en la Universidad de Berna, Suiza (UNITOBLER), el día 4 de Diciembre del 2.002, sobre el tema: “Política teocrático-lingüística de la Santa Sede durante el coloniaje: Fundamentos de la supervivencia del Idioma Guaraní en el Paraguay y en el mundo”.-

Conferencia en la “Libre Universidad de Berlín” (Lateinamerika-Instituts), sobre el tema: “Situación actual del Idioma Guaraní y Bilingüismo en Paraguay”, el día 13 de Diciembre del 2.002.-

Conferencia en el Seminario Romanístico de la Westfälischen Wilhelms-Universität, de la ciudad de Münster, Alemania, sobre el tema: “Política teocrático-lingüística de la Santa Sede en la Época de la Colonia”, el 16 de Diciembre del 2.002.-

Conferencia en la Facultad de Letras y Centro de Estudios Latinoamericanos de la Universidad Católica de Eichstätt, Alemania, sobre el tema: “El Bilingüismo Paraguayo: origen y situación actual”, el día 17 de Diciembre del 2.002.-

Conferencia en el Seminario de Filología Románica de la Universidad “Johannes Gutenberg” de la ciudad de Mainz (Maguncia), Alemania, sobre el tema: “La Lengua Guaraní del Paraguay: entre la marginación y la oficialidad”, el día 18 de Diciembre de 2.002. (18:00 horas).-

Ponencia sobre “El Idioma Guaraní: Aspecto Sustancial de una Cultura Aborigen”, presentada en el encuentro “Universo Intangible de las Culturas Aborígenes” organizado por el Centro Internacional para la Conservación del Patrimonio (CICOP – Argentina) en el complejo “La Manzana de las Luces”, los días 14 y 15 de octubre de 2.003 en Buenos Aires – Argentina.-

Ponencia sobre Bilingüismo Paraguayo (Origen, Evolución y Situación actual), presentado en la Univ. de Ámsterdam (Holanda) 23 al 25 de junio de 2.004.

Conferencia sobre Bilingüismo Paraguayo en Facultad de Letras de Ponta Porã – 29 de octubre de 2.004 – Ponta Porã - Brasil.-

Conferencia sobre Religión Guaraní, dictada en la Federación Interreligiosa e Internacional para la Paz Mundial. Hotel Sheraton. 03-02-05 – Asunción.-

Presentación de Ponencia sobre Traducción en América Latina, en el 5º Foro de Lenguas Amerindias, en Gerona – España, 28-11-08.-

Conferencia sobre “Vigencia del Idioma Guaraní en el Paraguay” dictada en el Centro Cultural Fundación “Naciones y Culturas no Estatales”, en Barcelona – España, el 1º-12-08.-

Entrevista de 1 hora en COM- Radio (AM y FM) de Barcelona, sobre la “Cuestión Lingüística y su relación con la educación pública en el Paraguay”. Jueves 04-12-08. Tengo en C.D. la grabación completa de la entrevista.-

Conferencia Magistral en la Universidad “Johannes Gutemberg”, de Mainz – Alemania, sobre el tema: “Nuevas Perspectivas del Bilingüismo Guaraní – Castellano en el Paraguay”, el martes 09-12-08.-

Conferencia Magistral en la Universidad de Lovaina – Bélgica, sobre el tema: “El Idioma Guaraní: Situación en el Paraguay y sus alrededores”, en la Facultad de Filosofía y Letras de dicha Universidad, el Miércoles 10-12-08.-

Charla en Unión Latina-Sector Cultura de París, sobre Enseñanza Bilingüe en Paraguay y Situación del Guaraní en el Mercosur (Miércoles 22-02-2.011), por invitación recibida través de la Embajada Paraguaya en París.-

Conferencia Magistral sobre Idioma Guaraní y Ley de Lenguas, en la INALCO (Instituto Nacional de Lenguas y Civilizaciones Orientales) de París (23/02/11).-

Disertación en la UNESCO sobre uso de la lengua materna en Ley de Lenguas en Paraguay y Situación del Guaraní en el Mercosur ante Embajadores Latinoam. (Grula) y delegados de países del Mercosur, integrando una Delegación Lino Trinidad Sanabria, Embajador Paraguayo Julio Duarte Van Humbeck, Norma Cardozo Saldívar y Ada Carolina Montiel (Jueves 21/02/2.011). París-Francia.-

Entrevista sobre Lengua Guaraní, Bilingüismo Paraguayo y Ley de Lenguas en el Paraguay, a través del Periodista Catalán Jordi Batallé, en Radio Francia Internacional, de París. Entrevista de 25´ que puede descargarse de la página digital (www. Rfi.fr/español. Cultura al día. Lino Trinidad

Portal Guarani © 2026
Todos los derechos reservados
Desde el Paraguay para el Mundo!
Acerca de PortalGuarani.com | Centro de Contacto

Sanabria, especialista en lengua guaraní). (21-02-2.011). (Dispongo en CD la versión completa de la entrevista).-

Presentación y Conferencia Magistral sobre Práctica de Enseñanza Bilingüe Guaraní-Castellano en el Primer Seminario de Educación Bilingüe de Frontera, organizado por UNILA y Universidad del Oeste de Paraná (UNIOESTE), Campus Universitario de Foz de Yguazú, los días 20 al 22 de Julio de 2.011. (Único invitado por Paraguay, gracias a la solicitud especial de la Unión Latina de París).-

Conferencia Magistral sobre el Idioma Guaraní en el Mercosur en el Salón Dorado de la Intendencia de Montevideo, en representación de Secretaría Nacional de Cultura de Paraguay, día 04-10-2.017 (40° FIL).-

V - ACTIVIDAD DOCENTE

Profesor de Cooperativismo y Director del Departamento de Educación Cooperativa en el “Instituto Juan Bautista Alberdi”, San Lorenzo, durante los años 1.972 y 1.974.-

Profesor de Cooperativismo en el Instituto Americano para el Desarrollo del Sindicalismo Libre (IADSL), Paraguay; en los Cursos Móviles y Fijos, organizados por éste y la Confederación Paraguaya de Trabajadores, durante los años 1.971 a 1.974, Asunción.-

Profesor de Cooperativismo en el Curso Integrado para Supervisores de los Ministerios de Salud, Educación y Agricultura, PAEN, IBR y CAH, realizado entre los días 29 de Julio al 12 de Agosto de 1.972, con la cooperación de UNICEF, Asunción.-

Profesor de Idioma y Cultura Guaraní en el Colegio Nacional EMD “Vicepresidente Sánchez”, durante los años 1.980 a 1.983, Asunción.-

Instructor único en el Curso Especial de Idioma Guaraní, organizado por el Partido “Encuentro Nacional”, Asunción, 1.994.-

Profesor de Fonética Guaraní, en la carrera de Locución para Radio y TV, del Instituto Profesional de Arte y Ciencias de la Comunicación (IPAC), desde 1.994 hasta 2.008, Asunción.-

Docente, como encargado de Cátedra por el año lectivo 1.995, en Cátedra Guaraní II (2do. Curso), Escuela de Trabajo Social del Instituto “Andrés Barbero”, dependiente de la Facultad de Ciencias Médicas de la UNA, según Resolución Nº 2.944/95, Rectorado de la UNA.-

Docente, como Profesor Auxiliar durante todo el año lectivo 1.995, en Cátedra Guaraní I (1er. curso), Escuela de Trabajo Social, en reemplazo del Senador Nacional, Dr. Tadeo Zarratea Dávalos.-

Docente, como Encargado de Cátedra por el año lectivo 1.996, en Cátedra Guaraní I (1er. curso), Escuela de Trabajo Social, del Instituto “Andrés Barbero”, según Resolución Nº 2.404/96, Rectorado UNA.-

Creador y realizador del programa radial “Ñañemoarandu guaraníme” (Curso de Idioma Guaraní), emitido por Radio Nacional del Paraguay, los Martes y Viernes, de 14:30 a 15:30 hs.; trabajo realizado desde Febrero a Noviembre de 1.996.-

Catedrático de Lengua Guaraní en el 4to. curso de la carrera de Letras, de la Facultad de Filosofía de la Universidad Nacional de Asunción, por concurso de Títulos, méritos y antecedentes, desde 1997 hasta la fecha.-

Catedrático de Lengua Guaraní en los cursos 2do. y 3ro. de la carrera de Ciencias de la Comunicación (Periodismo), de la Facultad de Filosofía de la Universidad Nacional de Asunción, por concurso de Títulos, méritos y antecedentes, desde 1.997 hasta la fecha.-

Creador y conductor del programa radial “Arandukuaa”, emitido por “Radio 1º de Marzo”, AM 780, de Enero a Diciembre de 1997 (Programa Cultural Educativo e Informativo, en forma bilingüe).-

Catedrático de Traducción en el Instituto Superior de Lenguas, carrera Licenciatura en Lengua Guaraní, de la Universidad Nacional de Asunción, 2.000.-

Catedrático de Traducción y de Gramática Comparada Guaraní. Castellano, en la carrera de Licenciatura en Bilingüismo Guaraní-Castellano, Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional de Itapúa. Año 2.000.-

Catedrático de Lengua Guaraní I, en la Escuela de Ciencias Sociales y Políticas de la Facultad de Derecho (UNA), 1ra. y 2da. Cátedra, año 2.003 hasta la fecha.-

Miembro del Staff Docente del Curso de Maestría en Ciencias Jurídicas, Cátedras Derecho Penal y Derecho Procesal Penal, UNA. Contrato Marzo, 2.008.-

VI - Menciones y reconocimientos

En el ámbito Nacional

Certificado de Reconocimiento otorgado por el Gobierno del Paraguay, la Organización de los Estados Americanos (OEA) y el Gobierno de Israel, por su trabajo como docente en el Curso de Organización y Administración de la Empresa Cooperativa, en Asunción, Abril y Mayo de 1.975.-

Diploma de Reconocimiento otorgado por la Convención Nacional Constituyente por los servicios prestados a la misma como Traductor Oficial al Guaraní de la Constitución Nacional. Asunción 20 de Junio de 1.992.-

Diploma de Honor al Mérito Cultural, otorgado por la Subsecretaría de Estado de Cultura (MEC) y el Ateneo de Lengua y Cultura Guaraní, el 25/08/1.994.-

Portal Guarani © 2026
Todos los derechos reservados
Desde el Paraguay para el Mundo!
Acerca de PortalGuarani.com | Centro de Contacto

Diploma Honor al Mérito otorgado por la Universidad Nacional de Asunción, por su conferencia y participación en el Foro sobre Economía Nacional y Crisis Financiera, realizado en el Centro de Convenciones de la UNA, San Lorenzo, 7 de Julio de 1.997.-

Diploma Honor al Mérito por la Universidad Nacional de Asunción (UNA) Instituto Superior de Educación (ISE), por su valiosa conferencia en el Foro "Paraguay Realidad Socio-Cultural Educativa", presentada en el Centro de Convenciones de la UNA, el 11 de Agosto de 1.997.-

Plaqueta de Reconocimiento "Honor al Mérito", por su alta jerarquía y capacidad en la promoción, difusión y fomento de nuestra cultura, otorgado por el Ateneo de Lengua y Cultura Guaraní, en Pedro Juan Caballero, el 27/06/99.-

Reconocimiento Especial (Diploma) por su valioso aporte para la concreción de la carrera de Bilingüismo en la Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional de Itapúa, Encarnación, 6 de mayo de 1.999.-

Reconocimiento y gratitud otorgado por el Festival del Takuare'ẽ en su XXV edición, por su invalorable aporte a la Cultura Nacional. Guarambare, Nov./2.002.-

Reconocimiento al Mérito Especial por su aporte intelectual, otorgado por el Banco Central del Paraguay, en el marco de la conmemoración de los 60 años del Signo Monetario "Guaraní" (Diploma). Asunción, 28 de Julio de 2.003.-

Nombramiento como "Padrino de Honor" de la Academia Literaria "Manuel Ortíz Guerrero" (Diploma) del Colegio Nacional de la Capital, Asunción, 02/05/2.003.-

Gratitud y Reconocimiento otorgado por el Congreso Nacional y el Centro Cultural de la República, por su aporte en Salvaguarda del Patrimonio Cultural, para su conservación y proyección de la Literatura, Setiembre 2.005.-

Distinguido como Padrino de Honor de la promoción de Licenciados en Lengua Guaraní "Don Augusto Roa Bastos", de la Facultad de Filosofía de la UNA, 29 de Noviembre de 2.005.-

Reconocimiento por la colaboración brindada para el fortalecimiento del Centro Cultural de la República, otorgado por el Centro y el Congreso Nacional. Asunción, 22 de Diciembre de 2.005.-

Mención de Honor de la Academia Bilingüe de Literatura Artes y Lingüística, "Dr. Manuel Domínguez", de la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales de la UNA. Asunción, 7 de Noviembre de 2.008.-

Reconocimiento y gratitud al Escritor, Traductor y Poeta Bilingüe, por su aporte al Patrimonio Cultural Nacional, otorgado por el Festival del Lago Ypacarai, en el Capítulo de Literatura. Ypacarai, 4 de Setiembre del 2.009.-

Declarado Hijo Dilecto de la Ciudad de Asunción, por la Honorable Junta Municipal, 14/10/ 2.010 (Plaqueta y Diploma).-

Distinción recibida de la Sociedad de Escritores del Paraguay (SEP) por la excelencia de su labor literaria en castellano y guaraní, 10 de Diciembre de 2.010, Asunción (Plaqueta).-

Medalla conmemorativa del Bicentenario de la Independencia, otorgada por la Comisión Nacional Conmemorativa, el 28-03-2.012, por sus aportes culturales importantes para la conmemoración.-

Reconocimiento a su larga labor docente y defensa de la educación y la democracia en tiempos de opresión (Plaqueta), otorgada por el Ministerio de Educación y Cultura el 30 de abril de 2.012.-

Reconocimiento Academia de la Lengua Guaraní (Guaraní Ñe'ẽ Rerekuapavẽ), por su aporte intelectual hasta el mes de Julio de 2.013.-

Reconocimiento del Congreso Nacional por su aporte a la Creatividad, Innovación e Investigación Científica (28-06-2.013).-

Condecoración por la Cámara de Diputados con el Premio Nacional Honor al Mérito Comuneros por su importante aportes a la cultura dentro y fuera del país (20-07-2016).-

Reconocimiento por su contribución al fortalecimiento y normativización de la Lengua Guaraní a través de la Academia respectiva, otorgada por el Instituto Superior de Lenguas, Fac. Filosofía UNA, 24-08-2016.-

Jehechakuaa (Reconocimiento) otorgado por Secretaría Nacional de Políticas Lingüísticas (Paraguái Ñe'ẽnguéra Sambyhyhára - PÑS) 25-08-2.016.-

Declarado "Visitante Ilustre de la Ciudad de Hernandarias" por la Honorable Junta Municipal de dicha ciudad por su importante aporte cultural en el marco de la III Libro-Feria Hernandarias 2.018 (06-09-2.018).-

En el ámbito Internacional

Distinción recibida de la Intendencia Municipal de Jerusalén (Honor al Mérito Cultural), por su aporte cultural en los 3.000 años de Jerusalén. En Jerusalén, 5 de Enero de 1.997.-

Diploma de Reconocimiento otorgado por el Centro Cultural Paraguayo de Washington DC, el 27-08-10, por su importante actividad cultural dentro fuera del país.-

Declarado Visitante Distinguido por el Gobierno Municipal de la Ciudad de Santísima Trinidad, Beni, Bolivia, según Ordenanza Municipal Nº 1399 del 12 de Julio de 1.999.-

Portal Guarani © 2026
Todos los derechos reservados
Desde el Paraguay para el Mundo!
Acerca de PortalGuarani.com | Centro de Contacto

Declarado Huésped Distinguido por el Gobierno Municipal de Moxos, según Ordenanza de la Alcaldía Municipal, de fecha 16 de Julio de 1999, de San Ignacio, Capital Espiritual del Cono Sur de América, Dpto. del Beni, Bolivia.-

Reconocimiento al escritor y lingüista, otorgado por "La Casa de la Cultura del Beni", Ciudad de Trinidad, Departamento del Beni, Bolivia, 19/07/99.-

VII - TRABAJOS DE INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA

Área Lengua Guaraní.

Parasíntesis en Guaraní: Investigación sobre "Parasíntesis en Guaraní" trabajo publicado en el Suplemento Antropológico del CEADUC (Volumen XXVII Nº 2. Dic/92, pág. 87/98). Asunción.-

Evolución Histórica del Idioma Guaraní: Investigación sobre "Evolución Histórica del Idioma Guaraní y su Situación en el Mercosur", trabajo publicado en folleto por la Facultad Politécnica de la Universidad Nacional del Este. Año 1.997. Ciudad del Este, Dpto. Alto Paraná.-

Tipología y otros aspectos del Idioma Guaraní: Investigación sobre la "Tipología Guaraní" (Tesis en el Curso de Postgrado sobre Introducción a la Lingüística y la Filología Guaraní en la Escuela de Pstgraduación Académica de la UNA) trabajo publicado en un libro titulado "Polisíntesis Guaraní", 102 pág. Intercontinental Editora, 1.998. Asunción.-

Política Teocrático-Lingüística: Investigación sobre la política de la Santa Sede en materia lingüística, trabajo expuesto en conferencia en las Jornadas de Reflexión sobre el Patrimonio Cultural, Octubre de 2.003, en el Centro Cultural de España "Juan de Salazar"; presentado en Conferencia en varias Universidades europeas. Publicado en el Suplemento Cultural del Diario ABC Color, del domingo 09-11-03, bajo el título "Teocracia y lingüística en la política vaticana de la época colonial".-

Fonología Guaraní: Investigación sobre Fonología Guaraní, presentado como Monografía en el Instituto Superior de Lenguas de la UNA (Carrera Licenciatura Lengua Guaraní), trabajo compartido con Lic. Amancio Maldonado Charruff, Asunción 29 de Octubre de 1.987.-

Gran Diccionario Avañe'ẽ Ilustrado: El Diccionario observa en su confección, estrictamente la moderna Técnica de diccionarización y además se contempló la necesidad del Guaraní por su estructura gramatical. Se indica la categoría gramatical de los vocablos. En los verbos se indica su clase: Areal, Aireal y Chendal. Si es Sustantivo, se indica cuando es multiforme, señalándose la forma absoluta y sus formas constructivas y así sucesivamente. Tiene rescate de muchos vocablos guaraníes que estaban olvidados por falta de uso. Acercándose a los que es una enciclopedia, ha incorporado muchísimos vocablos de nuestra flora y fauna y ha rescatado más de 200 nombres de líderes indígenas de la época de la Colonia, señalándose sintéticamente sus dominios territoriales y cuáles fueron sus actitudes frente a los invasores. Se ha plasmado en este Diccionario todo un plexo de investigaciones en los más diversos órdenes.-

Diccionario Infanto-Juvenil: Es el primer diccionario en que los vocablos guaraníes son explicados en guaraní y los vocablos castellanos en castellano. Se eliminó en este el error generalizado de insistir en la condición agreste del guaraní. Con este diccionario se trajo el guaraní a las ciudades. Su contenido es producto de diversos trabajos de investigación lingüística y es de suma utilidad para la enseñanza del guaraní en los niveles inicial y medio.-

Áreas Lingüísticas y otras de interés general.

Antecedentes y Funcionamiento de las Cooperativas en el Paraguay, Trabajo publicado en un libro titulado "Manual Paraguayo de Cooperativismo", 100 pág., Edición CPT, año 1.974, Asunción.-

Investigación sobre "Las Relaciones Públicas en el Movimiento Cooperativo Paraguayo", presentado como Tesis de Licenciatura en la Universidad Comunera de Asunción (UCOM) publicado con edición del autor – Año 1.975, Asunción.-

El Esperanto: Investigación sobre lenguas artificiales, trabajo publicado en Revista Cultural "Estudios" Nº 13, pág. 12 al 16, de Febrero de 1.989 y en el Suplemento Cultural del Diario ABC-Color.-

Investigación Lingüística sobre lengua hebrea, publicada bajo el título "Aportes de Eliezer Ben Iehúda en la Formación del Estado de Israel". Diario Noticias (Suplemento Cultural) de los días 12, 19 y 26 de Noviembre de 1.995 – Asunción, presentada en conferencia en tres oportunidades y lugares diferentes, con los auspicios de la Embajada de Israel en Asunción.-

Prof. Lic. Lino Trinidad Sanabria

LIBROS PUBLICADOS POR LINO TRINIDAD SANABRIA

1. "MANUAL PARAGUAYO DE COOPERATIVISMO" Edición Confede-ración Paraguaya de Trabajadores (CPT), año 1.974 (100 pág.).-
2. "LAS RELACIONES PÚBLICAS en el MOVIMIENTO COOPERA-TIVO PARAGUAYO". Tesis de Licenciatura en la Universidad Comunera, Año 1.975, Asunción.-
3. "PLATERO HA CHE", versión guaraní de "Platero y Yo" de Juan Ramón Jiménez. (4 ediciones a la fecha), 1ra. edición 1.986 -Asunción.-
4. "ÑANE ÑE'Ẽ GUARANÍME", obra bilingüe, Leyendas, Fábulas, Mitología, etc., Edición Centro de Estudios Antropológicos de la Universidad Católica "Nuestra Señora de la Asunción", 1.991 (244 pág.).
5. "TARUMA POTY", Poemario y Prosario en guaraní, Edición Centro de Estudios Antropológicos de la Universidad Católica, año 1.995 (96 pág.). Tercera edición, Editorial El Lector, 155 pág. Asunción 2.013.-
6. "CONSTITUCIÓN NACIONAL", Traductor (Director de la Comisión de Expertos), al guaraní de la Constitución Nacional actual, Edición 1.992.-
7. "MITÃ MOMBE'U", cuentos cortos para niños, incluyendo un C.D. con el texto completo, a dos voces, Asunción 1.996.-

Portal Guarani © 2026
Todos los derechos reservados
Desde el Paraguay para el Mundo!
Acerca de PortalGuarani.com | Centro de Contacto

8. “ARANDUMI”, Diccionario Guaraní - Castellano / Castellano - Guaraní, con indicación de categorías gramaticales, ejemplos de usos y cuadros de nomenclaturas especiales (300 Pág.). Edic. Omega S.A. - Asunción 1.998.-
9. “EVOLUCIÓN HISTÓRICA DEL IDIOMA GUARANÍ Y SU SITUACIÓN EN EL MERCOSUR”. Edición Univ. Nac. del Este. Ciudad del Este, 1.998.-
10. “POLISÍNTESIS GUARANÍ”, Contribución para el conocimiento tipo-lógico de esta lengua amerindia. (Trabajo de investigación científica sobre el idioma guaraní, 102 páginas). Intercontinental Editora, Asunción 1998.-
11. “AVAÑE’Ẽ ESCOLAR”, Diccionario Infanto-Juvenil, Castellano-Guaraní, en 3 tomos, edición Editorial Ruy Díaz S.A. - Bs. As. 1.999. Primer diccionario en el que los vocablos guaraníes se definen en guaraní. Impreso en Bogotá, Colombia.-
12. “GRAN DICCIONARIO AVAÑE’Ẽ ILUSTRADO”, diccionario bilingüe con 25.000 vocablos guaraníes y más de 75.000 acepciones, Edición Ruy Díaz S.A., Argentina. Impreso y encuadern. en Bogotá, Colombia. 2.002.-
13. “FORMACIÓN ÉTICA Y CIUDADANA”. Texto para el 7º grado, versión bilingüe, edición McGraw Hill Interamericana, Chile, 2.002.-
14. “KUATIA ÑE’Ẽ IRRAEL GUIVE”. Edición “Ahva”. Con ilustración color filatélica, sobre historia mínima de Israel e informaciones actualizadas. Jerusalén - Israel, 2.002.-
15. “Ñe’Ẽpoty ApesÃ” (RAMILLETE DE POEMAS). poemario Bilingüe (230 pág.) - Edición FONDEC. Asunción - Paraguay - 2.004.-
16. “MI PEQUEÑO AVAÑE’Ẽ DE MOCHILA”. Diccionario Bilingüe Guaraní - Castellano. Edición Ruy Díaz S.A. - Buenos Aires - 2.005.-
17. “MOÑE’ẼRÃ GUARANÍME”. (Narrativa)- Edición Bilingüe - CEADUC - UCA - Asunción.- 2.005.-
18. “ÑE’ẼNDY RAITY” - Diccionario Guaraní-Castellano y Castellano-Guaraní - Ilustrado. Edición FONDEC, Año 2.008.-
19. Fascículo “ÑE’ẼNDY RAITY” con materiales Educativos en Guaraní, publicado por el Diario ABC Color durante el Año 2.009 (32 fascículos con 512 pág. en total).-
20. Fascículo “APUNTES DE GUARANÍ” con materiales Educativos Bilingües Guaraní/Castellano, publicado por el Diario ABC Color durante el Año 2.010 en 32 fascículos con un total de 512 páginas. Obra declarada de interés Municipal por la Honorable Junta Municipal de Asunción, Resolución Nº 6.202/10 del 4 de Agosto del 2.010.-
21. “MOMBE’UPY MBYKY ATY”, cuentos cortos en guaraní para niños y jóvenes, con material sonoro (CD), edición FONDEC, año 2.014.-
22. “KÓSTA PUKU”, bilingüe ilustrado - Resumen de la historia reciente del Paraguay relacionada con las Ligas Agrarias Cristianas. Edición Centro Cultural “El Cabildo”. Asunción - 2.015.-
23. DICCIONARIO PRÁCTIVO “OCÉANO” - Guaraní-Castellano, Castellano-Guaraní, edición Intercontinental Editora y Océano del Paraguay S.A., 1.076 páginas - Asunción - 2.018.-

Fuente:

- EL AUTOR - Enero 2019

LINO TRINIDAD SANABRIA.

Fecha de Nacimiento: 23 de Setiembre de 1.934

Lugar de Nacimiento: Pedro Juan Caballero. Dpto. Amambay.

Padres: Arístides Trinidad Solís y Basilia Sanabria Torres.

Teléfonos: Oficina: 453-289. Celular: (0981) 505-621.

Correo Electrónico: linotrinidad34@hotmail.com

II - FORMACIÓN GENERAL

Profesional en Ciencias Contables y Pericias Caligráficas, Matriculado en la Corte Suprema de Justicia desde 1.971.-

Licenciatura en Relaciones Públicas, graduado en la Facultad de Relaciones Públicas de la Universidad Comunera (UCOM), 1.975 con curso de Postgrado.-

Licenciatura en Lengua Guaraní, graduado en el Instituto Superior de Lenguas de la Facultad de Filosofía de la Universidad Nacional de Asunción, 1.989.-

Curso de Postgrado sobre Lingüística y Filología Guaraní, en la Escuela de Postgraduación Académica de la UNA, Febrero de 1.998.-

Maestría en Lengua y Cultura Guaraní en la Facultad de Filosofía de la UNA, Diciembre/2.010.-

Participación en Seminario de Lingüística Aplicada, en el Rectorado de la UNA, sobre Traducción-Interpretación, a cargo de Expertos de la Universidad de Granada, España, Noviembre de 1.998.-

III – TRABAJOS DE ENSAYOS PUBLICADOS:

Tiene más de 140 ensayos (Artículos) en Diarios Noticias, Última Hora y ABC-Color, y en Revista especializadas. Los temas de ensayos son el Bilingüismo Paraguayo, diversos aspectos del Idioma Guaraní, críticas sobre nuestro sistema educativo público, el Guaraní en el Mercosur y sobre la Ley de Lenguas en Paraguay. Entre las revistas especializadas que publicaron sus ensayos importantes sobre el Bilingüismo Paraguayo y otras cuestiones lingüísticas, están: La Revista “Tablero” de Bogotá, Colombia, “Humanidades” de la Facultad de Filosofía de la Universidad Nacional de Asunción, la Revista “Jurídica” de la Universidad Nacional de Asunción y otras.-

IV – CHARLAS Y CONFERENCIAS A SU CARGO

(Solamente lo relativo a la Lingüística)

En el ámbito Nacional

Conferencia sobre “Bilingüismo Paraguayo” en el Seminario organizado por el Ateneo de Lengua y Cultura Guaraní, en fecha 4 de Julio de 1.986, Asunción.-

Portal Guarani © 2026
Todos los derechos reservados
Desde el Paraguay para el Mundo!
Acerca de PortalGuarani.com | Centro de Contacto

Conferencia sobre el tema “Supervivencia del Idioma Guaraní a través de siglos”, en encuentro organizado por el Ateneo de Lengua y Cultura Guaraní, en el mes del Idioma Guaraní y del Folklore, 23 de Agosto de 1.986, Asunción.-

Charla sobre “Literatura en Guaraní”, en la IV Exposición Feria Internacional del Libro, organizado por Librería y Editorial “El Lector”, el 13 de Setiembre de 1.987, Asunción.-

Conferencia sobre “Supervivencia del Idioma Guaraní”, en el encuentro organizado por el Ateneo de Lengua y Cultura Guaraní, del Idioma Guaraní y del Folklore, 26 de Setiembre de 1.987, Asunción.-

Charla sobre “Encuentro con la Poesía Guaraní”, en acto organizado por el Ateneo de Lengua y Cultura Guaraní, en el Salón Multiuso del M.E.C., por el mes del Idioma Guaraní, en Setiembre de 1.988, Asunción.-

Disertación sobre “EL ESPERANTO”, en el Instituto Superior de Lenguas de la Facultad de Filosofía de la U.N.A., año 1.989, Asunción.-

Varias disertaciones sobre “Evolución del Idioma Guaraní desde su contacto con el Castellano”, en el Instituto Superior de Lenguas de la Facultad de Filosofía de la U.NA., desde 1.989 en adelante.-

Conferencia sobre “Evolución del Idioma Guaraní”, en la Biblioteca Municipal de Asunción, en el Día del Libro Paraguayo, el 25 de Junio de 1.991, Asunción.-

Conferencia sobre “Evolución Histórica del Idioma Guaraní”, en el Instituto Profesional de Arte y Comunicación (IPAC), el 9 de Agosto de 1.991, Asunción.-

Expositor y panelista en la Jornada sobre Trascendencia del idioma Guaraní, organizada en la Academia Diplomática y Consular del Ministerio de Relaciones exteriores, Asunción, 23 de Julio de 1.992.-

Conferencia sobre “Aporte de Eliezer Ben Lehúda en la Formación del Estado de Israel”, organizada por la V Exposición Internacional del Libro, Casa de la Cultura, con auspicio de la Embajada de Israel en Asunción y la Sociedad Shalom del Paraguay (12/08/92); conferencia reprisada después en la Sociedad Hebraica del Paraguay.-

Disertación sobre el tema “El Idioma Guaraní” y las Relaciones Públicas”, en el Curso de Postgrado de R.R.P.P., Universidad Comunera (UCOM), 12 de Mayo de 1.993, Asunción.-

Conferencia sobre la “Constitución Nacional y el Idioma Guaraní”, organizada por la Sociedad de Artistas y Escritores Guaraníes, en la Casa de la Cultura, el 20 de Junio de 1.993, con motivo del Primer aniversario de la oficialización del Idioma Guaraní, Asunción.-

Charla sobre el tema “Efectos de la Oficialización del Idioma Guaraní por la Constitución Nacional “, organizada por la Sociedad de Artistas y Escritores Guaraníes, en la Casa de la Cultura el 25 de Febrero de 1.994.-

Participación como comentarista en las “Primeras Jornadas sobre Bilingüismo, Lengua y Literatura en España y Paraguay”, organizadas por la Junta Municipal de Asunción, Universidad Católica y la Embajada de España en Paraguay, en el Centro Paraguayo Japonés, Abril de 1.994.-

Expositor sobre “El Bilingüismo Paraguayo”, en el IX Seminario Nacional sobre Análisis del Bilingüismo Paraguayo, organizado por la Cámara de Diputados de la Nación, Subsecretaría del Estado de Cultura (M.E.C.), Gobernación de la Cordillera, Municipalidad de Itacurubí de la Cordillera, en Junio de 1.994. El Seminario tuvo una duración total de 10 horas.-

Integrante del Panel, como Catedrático de la U.N.A., sobre el tema “La Cultura Paraguaya en el Siglo XXI”, juntamente con la Dra. Celsa Bareiro de Soto, Viceministra de Educación y el Monseñor Claudio Giménez, Obispo de Caacupé, organizado en dicha ciudad por la Coordinadora de Instituciones Culturales, Galería de Arte y Centro Cultural “Kuarahy Mimbi”, con transmisión de Radio Nacional del Paraguay, Radio Comuneros y Radio Cordillera. Caacupé, 10 de Setiembre de 1.995.-

Conferencia sobre “Literatura Guaraní y en Guaraní”, en el Mall Excelsior, Feria Internacional del Libro, Expolibro/95, en fecha 25 de Setiembre de 1.995, Asunción.-

Expositor sobre varios temas en el IV Congreso Nacional de Lengua y Cultura Guaraní y I Congreso de la Lengua y Cultura Guaraní en el MERCOSUR, organizados por la Universidad Nacional de Asunción, Subsecretaría de Estado de Cultura (M.E.C.) y Ateneo de Lengua y Cultura Guaraní, en el Centro de Convenciones de la U.N.A., con un total de 20 Hs., en Abril de 1.996.-

Expositor sobre el tema “Actitud de los padres frente a la enseñanza bilingüe”, en el XI Seminario Nacional sobre Análisis del Bilingüismo Paraguayo, realizado en Villarrica por la Universidad Nacional de Asunción, Subsecretaría de Estado de Cultura (MEC) y Ateneo de Lengua y Cultura Guaraní, en el Centro de Convenciones de la UNA, con un total de 10 hs. el 30/06/96.

Varias disertaciones sobre “Lengua y Cultura Guaraní”, en el área de Educación (ISE-MEC). Una Disertación por año desde 1988 hasta 1997, Asunción.

Conferencia sobre el tema “Ben Iehuda y el Hebreo en la Formación del Estado de Israel”, dictada en el marco de la X Feria Internacional del Libro, Jueves 12 de Setiembre de 1996, Dirección General de Turismo, bajo los auspicios de la Embajada de Israel y de la Asociación Shalom del Paraguay, Asunción. (3ra. Conferencia sobre el mismo tema a solicitud de la Embajada de Israel en Asunción).-

Expositor único sobre el tema “Impacto de la Oficialización del Idioma Guaraní en la Reforma Educativa”, en el Instituto de Formación Docente de Villa Hayes, con los auspicios del Ateneo de Lengua y Cultura Guaraní, Villa Hayes, 12 de Julio de 1.997.-

Expositor sobre “Importancia de los Padres en la Educación Bilingüe”, durante el evento “Paraguay, realidad socio-cultural educativa”,

Portal Guarani © 2026
Todos los derechos reservados
Desde el Paraguay para el Mundo!
Acerca de PortalGuarani.com | Centro de Contacto

organizado por el Instituto Superior de Educación y la Universidad Nacional de Asunción, en el Centro de Convenciones de la U.N.A., San Lorenzo, 11 de Agosto de 1.997.-

Conferencia sobre la enseñanza bilingüe bicultural en la segunda jornada sobre el Bilingüismo en la Reforma Educativa (Ñe'ẽkõi Tekombo'e Pyahúpe), organizada por el M.E.C., Diario ABC Color y la U.N.A. en el Centro de Convenciones de la Universidad Nacional de Asunción, San Lorenzo, 21 de Setiembre de 1.997.-

Conferencia sobre el Idioma Guaraní abarcando los temas "Evolución Histórica del Idioma Guaraní" y "El Idioma Guaraní y el Mercosur", organizado por la Dirección Académica de la Facultad Politécnica de la Universidad Nacional del Este, en Ciudad del Este el 14 de Noviembre de 1.997. Hay un folleto en que están las conferencias por la U.N.E.-

Expositor sobre el Idioma Guaraní en el Mercosur, en el II Encuentro de docentes e Investigadores en Comunicación del Mercosur, organizado por la Universidad Nacional de Asunción, entre el 15 y 16 de Junio de 1.998, Asunción.-

Conferencia sobre el "Bilingüismo Paraguayo y Expansión del Idioma Guaraní en el Paraguay", en la casa de la Cultura del Beni, ciudad de Trinidad, Bolivia. Julio de 1.999.-

Charla sobre "La Lengua Guaraní en la Reforma Educativa" en el marco de la Jornada organizada por la Supervisión de Educación Básica del Guairá, M.E.C., Villarrica, 13 de Mayo de 2.000.-

Expositor sobre la enseñanza bilingüe en la Reforma Educativa, en el 15ºSeminario Nacional sobre Análisis del Bilingüismo Paraguayo, organizado por el M.E.C. y el Ateneo de Lengua y Cultura Guaraní, en San Pedro de Ykuamandyju, el 25 de Junio del 2.000.-

Expositor sobre enseñanza bilingüe en la Reforma Educativa en "Libroferia Internacional Asunción 2.000" (Shopping del Sol) el 2 de Julio del 2.000.-

Conferencia sobre "Origen del Bilingüismo Paraguayo y su situación actual", desarrollada en el Inst. Superior de Educación del M.E.C., en el marco del V Foro "Paraguay, Realidad Socio-Cultural Educativa", 10 de mayo de 2.001.-

Disertación sobre Bilingüismo, Enseñanza Bicultural en la Reforma Educativa y Situación del Guaraní en el Mercosur, en evento organizado por la Univ. Tecnológica Intercontinental (UTIC) y el MEC en Caaguazú, el 6 de Junio de 2.002.-

Conferencia sobre "Bilingüismo Paraguayo" en el Colegio Nacional de San Lorenzo, viernes 9 de mayo de 2.003.-

Exposición sobre "Características de nuestro bilingüismo" en Panel junto con María Elvira M. De Campos y Eva Manfeld de Agüero, en Facultad de Filosofía (UNA), Semana de Letras, Lunes 2 de junio de 2.003.-

Conferencia sobre "Origen, evolución y situación actual del bilingüismo paraguayo" y presentación del Gran Diccionario Avañe'ẽ Ilustrado, en la Universidad Iberoamericana, Miércoles 4 de junio de 2.003.-

Ponente – Expositor sobre "Política Teocrático – Lingüística de la Santa Sede en la Época Colonial" en las Jornadas de Reflexión sobre Patrimonio, organizada por el CICOP – Paraguay, Facultad de Arquitectura una y el Vice Ministerio de Cultura, en el Centro Cultural Español "Juan de Salazar", Asunción. 1º de octubre de 2.003.-

Colaboración especial a grupo de alumnos del Instituto Superior de Lenguas UNA (Cátedra Traducción III), para elaboración de Trabajos Prácticos acerca de Escuelas Traductológicas, 29 de octubre de 2.003.-

Expositor en el Primer Foro Departamental sobre Implementación, Plan Nacional, Educación Bilingüe en el Paraguay, organizado por la Dirección de Formación Docente del Ministerio de Educación y Cultura. Ciudad de Eusebio Ayala (Paraguay). 16 de octubre de 2.004.-

Conferencia sobre "La Importancia de la Enseñanza de la Lengua Guaraní en los Colegios del Nivel Medio", dictada en "Collage Marcel Pagnol", en Asunción, 21/04/05.-

Conferencia sobre "El Bilingüismo en el Paraguay", en las Jornadas de Exposición Semanal del Acervo Bibliográfico de la Biblioteca Nacional del Paraguay, con auspicio del MEC. 22/04/05.-

Conferencia sobre el tema "Análisis Reflexivo sobre Nuestra Realidad lingüística y Pluriculturalidad" en el "San Diego y Sainz Catherine School". 25/04/05, Asunción.-

Expositor sobre Derecho a la Educación, en el Segundo Seminario Nacional sobre este tema, los días 19 y 20 de junio del 2.005, Salón Auditorio, Campus de San Lorenzo, UNA.-

Expositor sobre el Bilingüismo Paraguayo en el "XXII Seminario Nacional de Análisis del Bilingüismo Paraguayo", organizado por el Instituto de Educación Superior (Ateneo de Lengua y Cultura Guaraní), en el Teatro Municipal de San Lorenzo, 24/06/07.-

Exposición sobre "Política Educativa Bilingüe y el Bilingüismo Paraguayo", en el Foro por el Derecho a la Educación (2º Seminario), los días 19 y 20 - 07 - 05, en el Salón Auditorio de la UNA, en San Lorenzo.-

Conferencia sobre "Realidad Socio-Lingüística Paraguaya", en el 1er. Congreso Paraguayo de Arte y Cultura Popular, organizado por la Fundación "Agustín Barbosa", el 26/08/07 en la Alianza Francesa - Asunción.-

Conferencia sobre Política Teocrático-Lingüística de la Santa Sede en la época de la colonia, dictada en el Ateneo Paraguayo (Salón Samudio) el 11/10/07.-

Portal Guarani © 2026
Todos los derechos reservados
Desde el Paraguay para el Mundo!
Acerca de PortalGuarani.com | Centro de Contacto

Exposición en el Ateneo de Lengua y Cultura Guaraní, “X Congreso Nacional de Lengua y Cultura Guaraní” y “VII Congreso sobre La Lengua y Cultura Guaraní en el Mercosur”, en el Teatro Municipal de San Lorenzo, 12 y 13- 04- 08.-

Conferencia en el Tribunal Permanente de Revisión del Mercosur en Asunción el 29-11-2.014.-

Exposición en “Semana de Letras”, Facultad de Filosofía UNA - Sede Caacupé en su edición 2.012.-

Aporte Literario Paraguayo en homenaje a Próceres Literarios del Bicentenario Patrio en el Centro Educativo San Martín de Porres 27-06-2011.-

Disertación en el 1er. Seminario Internacional sobre Bilingüismo, Multilingüismo e Interculturalidad en el Paraguay, organizado por el Ministerio de Educación, Secretaría de Política Lingüística y Organización de Estados Iberoamericanos, 21-24/Agosto/2.012.-

Aporte literario y promoción de la Lengua Guaraní en el Bicentenario Educativo de las Hermanas de la Compañía de María, organizado en CDE el 05-11-2.010. Por el Instituto “Antonio Próvolo”.-

Ponencia presentada en la XI Conferencia Interamericana del Caribe de la Asociación Shalom de Exbecarios en Israel sobre “Aportes de Eliezer Ben Yehuda en la formación del Estado de Israel”, realizado en Asunción, el 26-04-2017.-

En el ámbito Internacional

Disertación sobre “Bilingüismo Paraguayo” en la Universidad Hebrea de Jerusalén, Marzo de 1.976, Israel.-

Autor y expositor del Proyecto “Oficialización del Idioma Guaraní en el Mercosur”, presentado por la Delegación Paraguaya en el Primer Congreso de Ex-Becarios en Israel del Mercosur, organizado en Punta del Este (Uruguay), del 16 al 19 de Noviembre de 1.995.-

Conferencia sobre el “Bilingüismo Paraguayo y Expansión del Idioma Guaraní en el Paraguay”, en la casa de la Cultura del Beni, ciudad de Trinidad, Bolivia. Julio de 1.999.-

Conferencia sobre “El Guaraní en el Mercosur”, en la Casa de la Cultura del Beni, Bolivia, el 5 de Julio del 2.002.-

Conferencia Magistral sobre “Política Teocrático-Lingüística de la Santa Sede durante el coloniaje”, en la Universidad Técnica del Beni, Bolivia, el 8 de Julio de 2.002. (Hay video de la Conferencia completa).-

Conferencia en el Instituto de Antropología en la Universidad de Berna, Suiza (UNITOBLER), el día 4 de Diciembre del 2.002, sobre el tema: “Política teocrático-lingüística de la Santa Sede durante el coloniaje: Fundamentos de la supervivencia del Idioma Guaraní en el Paraguay y en el mundo”.-

Conferencia en la “Libre Universidad de Berlín” (Lateinamerika-Instituts), sobre el tema: “Situación actual del Idioma Guaraní y Bilingüismo en Paraguay”, el día 13 de Diciembre del 2.002.-

Conferencia en el Seminario Romanístico de la Westfälischen Wilhelms-Universität, de la ciudad de Münster, Alemania, sobre el tema: “Política teocrático-lingüística de la Santa Sede en la Época de la Colonia”, el 16 de Diciembre del 2.002.-

Conferencia en la Facultad de Letras y Centro de Estudios Latinoamericanos de la Universidad Católica de Eichstätt, Alemania, sobre el tema: “El Bilingüismo Paraguayo: origen y situación actual”, el día 17 de Diciembre del 2.002.-

Conferencia en el Seminario de Filología Románica de la Universidad “Johannes Gutenberg” de la ciudad de Mainz (Maguncia), Alemania, sobre el tema: “La Lengua Guaraní del Paraguay: entre la marginación y la oficialidad”, el día 18 de Diciembre de 2.002. (18:00 horas).-

Ponencia sobre “El Idioma Guaraní: Aspecto Sustancial de una Cultura Aborigen”, presentada en el encuentro “Universo Intangible de las Culturas Aborígenes” organizado por el Centro Internacional para la Conservación del Patrimonio (CICOP – Argentina) en el complejo “La Manzana de las Luces”, los días 14 y 15 de octubre de 2.003 en Buenos Aires – Argentina.-

Ponencia sobre Bilingüismo Paraguayo (Origen, Evolución y Situación actual), presentado en la Universidad de Ámsterdam (Holanda) 23 al 25 de junio de 2.004.

Conferencia sobre Bilingüismo Paraguayo en Facultad de Letras de Ponta Porã – 29 de octubre de 2.004 – Ponta Porã - Brasil.-

Conferencia sobre Religión Guaraní, dictada en la Federación Interreligiosa e Internacional para la Paz Mundial. Hotel Sheraton. 03-02-05 – Asunción.-

Presentación de Ponencia sobre Traducción en América Latina, en el 5º Foro de Lenguas Amerindias, en Gerona – España, 28-11-08.-

Conferencia sobre “Vigencia del Idioma Guaraní en el Paraguay” dictada en el Centro Cultural Fundación “Naciones y Culturas no Estatales”, en Barcelona – España, el 1º-12-08.-

Entrevista de 1 hora en COM- Radio (AM y FM) de Barcelona, sobre la “Cuestión Lingüística y su relación con la educación pública en el Paraguay”. Jueves 04-12-08. Tengo en C.D. la grabación completa de la entrevista.-

Conferencia Magistral en la Universidad “Johannes Gutemberg”, de Mainz – Alemania, sobre el tema: “Nuevas Perspectivas del Bilingüismo Guaraní – Castellano en el Paraguay”, el martes 09-12-08.-

Conferencia Magistral en la Universidad de Lovaina – Bélgica, sobre el tema: “El Idioma Guaraní: Situación en el Paraguay y sus alrededores”, en la Facultad de Filosofía y Letras de dicha Universidad, el Miércoles 10-12-08.-

Portal Guarani © 2026
Todos los derechos reservados
Desde el Paraguay para el Mundo!
Acerca de PortalGuarani.com | Centro de Contacto

Charla en Unión Latina-Sector Cultura de París, sobre Enseñanza Bilingüe en Paraguay y Situación del Guaraní en el Mercosur (Miércoles 22-02-2.011), por invitación recibida través de la Embajada Paraguaya en París.-

Conferencia Magistral sobre Idioma Guaraní y Ley de Lenguas, en la INALCO (Instituto Nacional de Lenguas y Civilizaciones Orientales) de París (23de Feb. 2.011).-

Disertación en la UNESCO sobre uso de la lengua materna en Ley de Lenguas en Paraguay y Situación del Guaraní en el Mercosur ante Embajadores Latinoam. (Grula) y delegados de países del Mercosur, integrando una Delegación Lino Trinidad Sanabria, Embajador Paraguayo Julio Duarte Van Humbeck, Norma Cardozo Saldívar y Ada Carolina Montiel (Jueves 21/02/2.011). París-Francia.-

Entrevista sobre Lengua Guaraní, Bilingüismo Paraguayo y Ley de Lenguas en el Paraguay, a través del Periodista Catalán Jordi Batallé, en Radio Francia Internacional, de París. Entrevista de 25´ que puede descargarse de la página digital (www. Rfi.fr/español. Cultura al día. Lino Trinidad Sanabria, especialista en lengua guaraní). (21-02-2.011). (Dispongo en CD la versión completa de la entrevista).-

Presentación y Conferencia Magistral sobre Práctica de Enseñanza Bilingüe Guaraní-Castellano en el Primer Seminario de Educación Bilingüe de Frontera, organizado por UNILA y Universidad del Oeste de Paraná (UNIOESTE), Campus Universitario de Foz de Yguazú, los días 20 al 22 de Julio de 2.011. (Único invitado por Paraguay, gracias a la solicitud especial de la Unión Latina de París).-

V - ACTIVIDAD DOCENTE

Profesor de Cooperativismo y Director del Departamento de Educación Cooperativa en el “Instituto Juan Bautista Alberdi”, San Lorenzo, durante los años 1.972 y 1.974.-

Profesor de Cooperativismo en el Instituto Americano para el Desarrollo del Sindicalismo Libre (IADSL), Paraguay; en los Cursos Móviles y Fijos, organizados por éste y la Confederación Paraguaya de Trabajadores, durante los años 1.971 a 1.974, Asunción.-

Profesor de Cooperativismo en el Curso Integrado para Supervisores de los Ministerios de Salud, Educación y Agricultura, PAEN, IBR y CAH, realizado entre los días 29 de Julio al 12 de Agosto de 1.972, con la cooperación de UNICEF, Asunción.-

Profesor de Idioma y Cultura Guaraní en el Colegio Nacional EMD “Vicepresidente Sánchez”, durante los años 1.980 a 1.983, Asunción.-

Instructor único en el Curso Especial de Idioma Guaraní, organizado por el Partido “Encuentro Nacional”, Asunción, 1.994.-

Profesor de Fonética Guaraní, en la carrera de Locución para Radio y TV, del Instituto Profesional de Arte y Ciencias de la Comunicación (IPAC), desde 1.994 hasta 2.008, Asunción.-

Docente, como encargado de Cátedra por el año lectivo 1.995, en Cátedra Guaraní II (2do. Curso), Escuela de Trabajo Social del Instituto “Andrés Barbero”, dependiente de la Facultad de Ciencias Médicas de la UNA, según Resolución Nº 2.944/95, Rectorado de la UNA.-

Docente, como Profesor Auxiliar durante todo el año lectivo 1.995, en Cátedra Guaraní I (1er. curso), Escuela de Trabajo Social, en reemplazo del Senador Nacional, Dr. Tadeo Zarratea Dávalos.-

Docente, como Encargado de Cátedra por el año lectivo 1.996, en Cátedra Guaraní I (1er. curso), Escuela de Trabajo Social, del Instituto “Andrés Barbero”, según Resolución Nº 2.404/96, Rectorado UNA.-

Creador y realizador del programa radial “Ñañemoarandu guaraníme” (Curso de Idioma Guaraní), emitido por Radio Nacional del Paraguay, los Martes y Viernes, de 14:30 a 15:30 hs.; trabajo realizado desde Febrero a Noviembre de 1.996.-

Catedrático de Lengua Guaraní en el 4to. curso de la carrera de Letras, de la Facultad de Filosofía de la Universidad Nacional de Asunción, por concurso de Títulos, méritos y antecedentes, desde 1997 hasta la fecha.-

Catedrático de Lengua Guaraní en los cursos 2do. y 3ro. de la carrera de Ciencias de la Comunicación (Periodismo), de la Facultad de Filosofía de la Universidad Nacional de Asunción, por concurso de Títulos, méritos y antecedentes, desde 1.997 hasta la fecha.-

Creador y conductor del programa radial “Arandukuaa”, emitido por “Radio 1º de Marzo”, AM 780, de Enero a Diciembre de 1997 (Programa Cultural Educativo e Informativo, en forma bilingüe).-

Catedrático de Traducción en el Instituto Superior de Lenguas, carrera Licenciatura en Lengua Guaraní, de la Universidad Nacional de Asunción, 2.000.-

Catedrático de Traducción y de Gramática Comparada Guaraní. Castellano, en la carrera de Licenciatura en Bilingüismo Guaraní-Castellano, Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional de Itapúa. Año 2.000.-

Catedrático de Lengua Guaraní I, en la Escuela de Ciencias Sociales y Políticas de la Facultad de Derecho (UNA), 1ra. y 2da. Cátedra, año 2.003 hasta la fecha.-

Miembro del Staff Docente del Curso de Maestría en Ciencias Jurídicas, Cátedras Derecho Penal y Derecho Procesal Penal, UNA. Contrato Marzo, 2.008.

VI - Menciones y reconocimientos

En el ámbito Nacional

Portal Guarani © 2026
Todos los derechos reservados
Desde el Paraguay para el Mundo!
Acerca de PortalGuarani.com | Centro de Contacto

Certificado de Reconocimiento otorgado por el Gobierno del Paraguay, la Organización de los Estados Americanos (OEA) y el Gobierno de Israel, por su trabajo como docente en el Curso de Organización y Administración de la Empresa Cooperativa, en Asunción, Abril y Mayo de 1.975.-

Diploma de Reconocimiento otorgado por la Convención Nacional Constituyente por los servicios prestados a la misma como Traductor Oficial al Guaraní de la Constitución Nacional. Asunción 20 de Junio de 1.992.-

Diploma de Honor al Mérito Cultural, otorgado por la Subsecretaría de Estado de Cultura (MEC) y el Ateneo de Lengua y Cultura Guaraní, el 25 de Agosto de 1.994.-

Diploma Honor al Mérito otorgado por la Universidad Nacional de Asunción, por su conferencia y participación en el Foro sobre Economía Nacional y Crisis Financiera, realizado en el Centro de Convenciones de la UNA, San Lorenzo, 7 de Julio de 1.997.-

Diploma Honor al Mérito por la Universidad Nacional de Asunción (UNA) Instituto Superior de Educación (ISE), por su valiosa conferencia en el Foro "Paraguay Realidad Socio-Cultural Educativa", presentada en el Centro de Convenciones de la UNA, el 11 de Agosto de 1.997.-

Plaqueta de Reconocimiento "Honor al Mérito", por su alta jerarquía y capacidad en la promoción, difusión y fomento de nuestra cultura, otorgado por el Ateneo de Lengua y Cultura Guaraní, en Pedro Juan Caballero, el 27/06/99.-

Reconocimiento Especial (Diploma) por su valioso aporte para la concreción de la carrera de Bilingüismo en la Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional de Itapúa, Encarnación, 6 de mayo de 1.999.-

Reconocimiento y gratitud otorgado por el Festival del Takuare'ẽ en su XXV edición, por su invalorable aporte a la Cultura Nacional. Guarambare, Nov. de 2.002.-

Reconocimiento al Mérito Especial por su aporte intelectual, otorgado por el Banco Central del Paraguay, en el marco de la conmemoración de los 60 años del Signo Monetario "Guaraní" (Diploma). Asunción, 28 de Julio de 2.003.-

Nombramiento como "Padrino de Honor" de la Academia Literaria "Manuel Ortíz Guerrero" (Diploma) del Colegio Nacional de la Capital, Asunción, 02 de Mayo del 2.003.-

Gratitud y Reconocimiento otorgado por el Congreso Nacional y el Centro Cultural de la República, por su aporte en Salvaguarda del Patrimonio Cultural, para su conservación y proyección de la Literatura, Setiembre 2.005.-

Distinguido como Padrino de Honor de la promoción de Licenciados en Lengua Guaraní "Don Augusto Roa Bastos", de la Facultad de Filosofía de la UNA, 29 de Noviembre de 2.005.-

Reconocimiento por la colaboración brindada para el fortalecimiento del Centro Cultural de la República, otorgado por el Centro y el Congreso Nacional. Asunción, 22 de Diciembre de 2.005.-

Mención de Honor de la Academia Bilingüe de Literatura Artes y Lingüística, "Dr. Manuel Domínguez", de la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales de la UNA. Asunción, 7 de Noviembre de 2.008.-

Reconocimiento y gratitud al Escritor, Traductor y Poeta Bilingüe, por su aporte al Patrimonio Cultural Nacional, otorgado por el Festival del Lago Ypacarai, en el Capítulo de Literatura. Ypacarai, 4 de Setiembre del 2.009.-

Declarado Hijo Dilecto de la Ciudad de Asunción, por la Honorable Junta Municipal, 14/10/ 2.010 (Plaqueta y Diploma).-

Distinción recibida de la Sociedad de Escritores del Paraguay (SEP) por la excelencia de su labor literaria en castellano y guaraní, 10 de Diciembre de 2.010, Asunción (Plaqueta).-

Medalla conmemorativa del Bicentenario de la Independencia, otorgada por la Comisión Nacional Conmemorativa, el 28-03-2.012, por sus aportes culturales importantes para la conmemoración.-

Reconocimiento a su larga labor docente y defensa de la educación y la democracia en tiempos de opresión (Plaqueta), otorgada por el Ministerio de Educación y Cultura el 30 de abril de 2.012.-

Reconocimiento del Congreso Nacional por su aporte a la Creatividad, Innovación e Investigación Científica (28/06/2.013).-

Reconocimiento Academia de la Lengua Guaraní (Guaraní Ñe'ẽ Rerekuapavẽ), por su aporte técnico intelectual hasta el mes de Julio de 2.013.-

Reconocimiento por su contribución al fortalecimiento y normativización de la Lengua Guaraní a través de la Academia respectiva, otorgada por el Instituto Superior de Lenguas, Fac. Filosofía UNA, 24-08-2.016.-

Jehechakuaa (Reconocimiento) otorgado por Secretaría Nacional de Políticas Lingüísticas (Paraguái Ñe'ẽnguéra Sambyhyhára - PÑS) 25-08-2.016.-

En el ámbito Internacional

Distinción recibida de la Intendencia Municipal de Jerusalén (Honor al Mérito Cultural), por su aporte cultural en los 3.000 años de Jerusalén. En Jerusalén, 5 de Enero de 1.997.-

Diploma de Reconocimiento otorgado por el Centro Cultural Paraguayo de Washington DC, el 27-08-10, por su importante actividad cultural dentro fuera del país.-

Portal Guarani © 2026
Todos los derechos reservados
Desde el Paraguay para el Mundo!
Acerca de PortalGuarani.com | Centro de Contacto

Declarado Visitante Distinguido por el Gobierno Municipal de la Ciudad de Santísima Trinidad, Beni, Bolivia, según Ordenanza Municipal Nº 1399 del 12 de Julio de 1.999.-

Declarado Huésped Distinguido por el Gobierno Municipal de Moxos, según Ordenanza de la Alcaldía Municipal, de fecha 16 de Julio de 1999, de San Ignacio, Capital Espiritual del Cono Sur de América, Dpto. del Beni, Bolivia.-

Reconocimiento al escritor y lingüista, otorgado por "La Casa de la Cultura del Beni", Ciudad de Trinidad, Departamento del Beni, Bolivia, 19/07/99.-

VII - TRABAJOS DE INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA

Área Lengua Guaraní.

Parasíntesis en Guaraní: Investigación sobre "Parasíntesis en Guaraní" trabajo publicado en el Suplemento Antropológico del CEADUC (Volumen XXVII Nº 2. Dic/92, pág. 87/98). Asunción.-

Evolución Histórica del Idioma Guaraní: Investigación sobre "Evolución Histórica del Idioma Guaraní y su Situación en el Mercosur", trabajo publicado en folleto por la Facultad Politécnica de la Universidad Nacional del Este. Año 1.997. Ciudad del Este, Dpto. Alto Paraná.-

Tipología y otros aspectos del Idioma Guaraní: Investigación sobre la "Tipología Guaraní" (Tesis en el Curso de Postgrado sobre Introducción a la Lingüística y la Filología Guaraní en la Escuela de Pstgraduación Académica de la UNA) trabajo publicado en un libro titulado *"Polisíntesis Guaraní"*, 102 pág. Intercontinental Editora, 1.998. Asunción.-

Política Teocrático-Lingüística: Investigación sobre la política de la Santa Sede en materia lingüística, trabajo expuesto en conferencia en las Jornadas de Reflexión sobre el Patrimonio Cultural, Octubre de 2.003, en el Centro Cultural de España "Juan de Salazar"; presentado en Conferencia en varias Universidades europeas. Publicado en el Suplemento Cultural del Diario ABC Color, del domingo 09-11-03, bajo el título "Teocracia y lingüística en la política vaticana de la época colonial".-

Fonología Guaraní: Investigación sobre Fonología Guaraní, presentado como Monografía en el Instituto Superior de Lenguas de la UNA (Carrera Licenciatura Lengua Guaraní), trabajo compartido con Lic. Amancio Maldonado Charruff, Asunción 29 de Octubre de 1.987.-

Gran Diccionario Avañe'ẽ Ilustrado: El Diccionario observa en su confección, estrictamente la moderna Técnica de diccionarización y además se contempló la necesidad del Guaraní por su estructura gramatical. Se indica la categoría gramatical de los vocablos. En los verbos se indica su clase: Areal, Aireal y Chendal. Si es Sustantivo, se indica cuando es multiforme, señalándose la forma absoluta y sus formas constructivas y así sucesivamente. Tiene rescate de muchos vocablos guaraníes que estaban olvidados por falta de uso. Acercándose a los que es una enciclopedia, ha incorporado muchísimos vocablos de nuestra flora y fauna y ha rescatado más de 200 nombres de líderes indígenas de la época de la Colonia, señalándose sintéticamente sus dominios territoriales y cuáles fueron sus actitudes frente a los invasores. Se ha plasmado en este Diccionario todo un plexo de investigaciones en los más diversos órdenes.-

Diccionario Infanto-Juvenil: Es el primer diccionario en que los vocablos guaraníes son explicados en guaraní y los vocablos castellanos en castellano. Se eliminó en este el error generalizado de insistir en la condición agreste del guaraní. Con este diccionario se trajo el guaraní a las ciudades. Su contenido es producto de diversos trabajos de investigación lingüística y es de suma utilidad para la enseñanza del guaraní en los niveles inicial y medio.-

Áreas Lingüísticas y otras de interés general.

Antecedentes y Funcionamiento de las Cooperativas en el Paraguay, Trabajo publicado en un libro titulado *"Manual Paraguayo de Cooperativismo*", 100 pág., Edición CPT, año 1.974, Asunción.-

Investigación sobre *"Las Relaciones Públicas en el Movimiento Cooperativo Paraguayo"*, presentado como Tesis de Licenciatura en la Universidad Comunera de Asunción (UCOM) publicado con edición del autor – Año 1.975, Asunción.-

*El Esperanto:*Investigación sobre lenguas artificiales, trabajo publicado en Revista Cultural "Estudios" Nº 13, pág. 12 al 16, de Febrero de 1.989 y en el Suplemento Cultural del Diario ABC-Color.-

Investigación Lingüística sobre lengua hebrea, publicada bajo el título *"Aportes de Eliezer Ben Iehúda en la Formación del Estado de Israel".* Diario Noticias (Suplemento Cultural) de los días 12, 19 y 26 de Noviembre de 1.995 – Asunción, presentada en conferencia en tres oportunidades y lugares diferentes, con los auspicios de la Embajada de Israel en Asunción.-

Prof. Lic. Lino Trinidad Sanabria

TRABAJOS PUBLICADOS A MAYO DEL 2015

"MANUAL PARAGUAYO DE COOPERATIVISMO" Edición Confederación Paraguaya de Trabajadores (CPT), año 1974 (100 pág.).-

"LAS RELACIONES PÚBLICAS en el MOVIMIENTO COOPERA-TIVO PARAGUAYO". Tesis de Licenciatura en la Universidad Comunera, Año 1975, Asunción.-

"PLATERO HA CHE", versión guaraní de "Platero y Yo" de Juan Ramón Jiménez. (4 ediciones a la fecha), 1ra. edición 1986 -Asunción.-

Portal Guarani © 2026
Todos los derechos reservados
Desde el Paraguay para el Mundo!
Acerca de PortalGuarani.com | Centro de Contacto

“ÑANE ÑE’Ẽ GUARANÍME”, obra bilingüe, Leyendas, Fábulas, Mitología, etc., Edición Centro de Estudios Antropológicos de la Universidad Católica “Nuestra Señora de la Asunción”, año 1991 (244 pág.).

“TARUMA POTY”, Poemario y Prosario en guaraní, Edición Centro de Estudios Antropológicos de la Universidad Católica, año 1995 (96 pág.). Tercera edición, Editorial El Lector, 155 pág. Asunción 2.013.-

“CONSTITUCIÓN NACIONAL”, Traductor (Director de la Comisión de Expertos), al guaraní de la Constitución Nacional actual, Edición 1992.-

“MITÀ MOMBE’U”, cuentos cortos para niños, incluyendo un C.D. con el texto completo, a dos voces, Asunción 1996.-

“ARANDUMI”, Diccionario Guaraní – Castellano / Castellano - Guaraní, con indicación de categorías gramaticales, ejemplos de usos y cuadros de nomenclaturas especiales (300 Pág.). Edic. Omega S.A. –Asunción 1998.-

“EVOLUCIÓN HISTÓRICA DEL IDIOMA GUARANÍ Y SU SITUACIÓN EN EL MERCOSUR”. Edición Univ. Nac. del Este. Ciudad del Este, 1998.-

“POLISÍNTESIS GUARANÍ”, Contribución para el conocimiento tipológico de esta lengua amerindia. (Trabajo de investigación científica sobre el idioma guaraní, 102 páginas). Intercontinental Editora, Asunción 1998.-

“AVAÑE’Ẽ ESCOLAR”, Diccionario Infanto-Juvenil, Castellano-Guaraní, en 3 tomos, edición Editorial Ruy Díaz S.A. – Bs. As. 1999. Primer diccionario en el que los vocablos guaraníes se definen en guaraní. Impreso en Bogotá, Colombia.-

“GRAN DICCIONARIO AVAÑE’Ẽ ILUSTRADO”, diccionario bilingüe con 25.000 vocablos guaraníes y más de 75.000 acepciones, Edición Ruy Díaz S.A., Argentina. Impreso y encuadernado en Bogotá, Colombia. 2002.-

“FORMACIÓN ÉTICA Y CIUDADANA”. Texto para el 7º grado, versión bilingüe, edición McGraw Hill Interamericana, Chile, 2002.-

“KUATIA ÑE’Ẽ IRRAEL GUIVE”. Edición “Ahva”. Con ilustración color filatélica, sobre historia mínima de Israel e informaciones actualizadas. Jerusalén – Israel, 2002.-

“Ñe’Ẽpoty ApesÀ” (RAMILLETE DE POEMAS). poemario Bilingüe (230 pág.) - Edición FONDEC. Asunción – Paraguay – 2004.-

“MI PEQUEÑO AVAÑE’Ẽ DE MOCHILA”. Diccionario Bilingüe Guaraní – Castellano. Edición Ruy Díaz S.A. – Buenos Aires – 2005.-

“MOÑE’ẼRÀ GUARANÍME”. (Narrativa)– Edición Bilingüe – CEADUC – UCA – Asunción-2005.-

“ÑE’ẼNDY RAITY” – Diccionario Guaraní-Castellano y Castellano-Guaraní –- Ilustrado. Edición FONDEC, Año 2008.-

Fascículo “ÑE’ẼNDY RAITY” con materiales Educativos en Guaraní, publicado por el Diario ABC Color durante el Año 2009 (32 fascículos con 512 pág. en total).-

Fascículo “APUNTES DE GUARANÍ” con materiales Educativos Bilingües Guaraní/Castellano, publicado por el Diario ABC Color durante el Año 2010 en 32 fascículos con un total de 512 páginas. Obra declarada de interés Municipal por la Honorable Junta Municipal de Asunción, Resolución Nº 6202/10 del 4 de Agosto del 2010.-

“MOMBE’UPY MBYKY ATY”, cuentos cortos en guaraní para niños y jóvenes, con material sonoro (CD), edición FONDEC, año 2014

Fuente:

- El Autor, mayo 2015

LINO TRINIDAD SANABRIA: Es poeta y escritor bilingüe, ensayista e investigador en el área de la lingüística, especialmente de la lengua guaraní, de la que se ha perfilado como buen y profundo conocedor.

Tiene Licenciatura en Lengua Guaraní por el Instituto Superior de Lenguas de la Facultad de Filosofía, Universidad Nacional de Asunción (UNA); Curso de Postgrado en Lingüística y Filología Guaraní por la Escuela de Postgraduación Académica del Rectorado de la UNA y finalmente Maestría en Lengua y Cultura Guaraní por la Facultad de Filosofía de la UNA. Es Contador Público y Perito Calígrafo, profesiones que las ejerce en el foro nacional a través de una Matrícula en la Corte Suprema de Justicia y que constituyen sus ocupaciones habituales remunerativas. Es catedrático en las Facultades de Filosofía y de Derecho y Ciencias Sociales de la UNA. En el área de la Lingüística está vinculado con las más célebres universidades europeas con dependencias Romanísticas, en algunas de las cuales hizo estudios de perfeccionamiento en varios aspectos de la Lingüística y es uno de los especialistas en lengua guaraní con todos los títulos académicos de los que hoy dispone la Universidad Nacional de Asunción. Fue distinguido con invitaciones especiales de Universidades de Europa para dictar conferencias magistrales sobre lengua guaraní, bilingüismo paraguayo y últimamente sobre la Ley de Lenguas. Lo recibió con honores en diversas épocas la Univ. de Berna Suiza; la Libre Univ. de Berlín; la de Ámsterdam (Holanda); la Univ. De Mainz, Alemania en dos oportunidades (2002 y 2008); Univ. de Lovaina, Bélgica; Univ. de Münster; la INALCO de la Sorbonna de París 3; la de Eichstätt, de Alemania, son algunas de las Casas de Altos Estudios del viejo mundo en las que llevó y difundió aspectos resaltantes del Idioma Guaraní y del Bilingüismo Paraguayo. En América fue Profesor Invitado en la gran Univ. Comunitaria UNIJUI de Ijui de Río Grande do Sul, Brasil y dictó conferencias magistrales en la Facultad de

Portal Guarani © 2026
Todos los derechos reservados
Desde el Paraguay para el Mundo!
Acerca de PortalGuarani.com | Centro de Contacto

Letras de la Univ. de Punta Porã y en la Univ. de Unioeste de Foz do Yguazú, ambos del Brasil y en la Univ. Técnica del Beni (UTB), Trinidad, Bolivia.

Su aporte literario en ambas lenguas oficiales del país, está contenido en más de 20 títulos publicados, entre las que se destacan diversos Diccionarios Guaraní-Castellano, estudios científicos, narrativas, poemarios y traducciones. Es autor de "Platero ha che" y de la traducción al guaraní de la Constitución Nacional. Representó al Paraguay en importantes eventos culturales internacionales como la Conferencia Literaria Occidental en Washington DC (1997); el Encuentro Continental de Escritores en Lenguas Amerindias y Afrocaribeñas de América en Chetumal y Cancún, México (Oct. 2000); Encuentro Internacional sobre Universo Intangible de las Culturas Originarias en Buenos Aires (Oct. 2003), asi como en el V Foro de Lenguas Amerindias, en Barcelona-España (Nov. 2008).

DISTINCIONES RECIBIDAS Y RECONOCIMIENTOS:

- Por su trabajo cultural e intelectual recibió importantes distinciones de la OEA y la Alcaldía Mayor de Jerusalén (Israel).-

- Fue declarado "Hijo Dilecto de la Ciudad de Asunción" por la Honorable Junta Municipal de Asunción (Oct. 2.010) por su destacada labor a favor de la cultura nacional.-

- Reconocimiento de la Sociedad de Escritores del Paraguay (SEP) por la excelencia de su labor literaria (Dic. 2.010).-

- Reconocimiento del Ministerio de Educación y Cultura por su denodada lucha a favor de la Educación y la Democracia en tiempos de opresión (30/Abril/2.012).-

- Reconocimiento del Centro Cultural de la República con medalla del Bicentenario de la Independencia Patria.-

- Reconocimiento del Congreso Nacional por su aporte a la Creatividad, Innovación e Investigación Científica (28/06/2.013) y varias otras.-

Fuente:

- El Autor, Julio 2014

LINO TRINIDAD SANABRIA, EL POETA DE LÉXICO INCONTAMINADO

Lino Trinidad Sanabria, Pedro Juan Caballero, 23/09/1934, poeta y narrador bilingüe, ensayista, traductor, docente universitario e investigador de la lengua guaraní. Proviene del grupo de los antiguos cultores de la lengua. Se incorporó siendo muy joven al cenáculo de los poetas populares, trabando amistad e intercambiando experiencias literarias con los más grandes poetas y estudiosos de la lengua guaraní. Es socio activo de Autores Paraguayos Asociados (APA) y de la Asociación de Escritores Guaraníes (ADEG). De esta entidad se distanció en las últimas décadas en razón de que Lino asimiló el alfabeto moderno, fonológico, mientras la ADEG permanece sosteniendo un alfabeto popular cuyos asociados denominan "tradicional". No obstante ello, el intenso intercambio de opiniones que él tuvo, como pocos escritores, con los grandes maestros del ayer, le permite tener una visión total de la problemática del idioma guaraní en el Paraguay.

Como trabajador de las letras es un hombre incansable. Excelente poeta en guaraní como también en castellano. Recopiló mitos y leyendas paraguayas originadas en la cultura guaraní karió y tradujo al guaraní fábulas y cuentos universales. En literatura alterna poesía y prosa, y con la literatura alterna la docencia, la investigación científica y la lucha política por dar al guaraní el sitial que le corresponde en la sociedad nacional.

Trinidad Sanabria es un escritor prolífico y de envergadura. Abarca todos los géneros literarios. Se le puede ubicar entre los poetas populares como también entre los más cultos; porque así como cultiva la literatura popular es uno de los paraguayos mejor preparados en lingüística y gramática guaraní. Cursó todos los estudios ofrecidos por las instituciones paraguayas para el conocimiento de la estructura de esta lengua, y fue siempre un militante de la lucha por la reivindicación, el reconocimiento y la valoración del idioma guaraní. La Convención Nacional Constituyente de 1992 lo convocó para traducir al guaraní los textos que diariamente iba aprobando la misma, habiendo compartido dicha responsabilidad con Félix de Guarania y Dionisio Gauto. Gracias a ellos la Convención aprobó la Constitución Nacional en las dos lenguas oficiales del Estado.

Algunas de sus obras publicadas son: *"Platero ha Che"* (Traducción de la obra de Juan Ramón Jiménez, 1986), *"Ñane Ñe'ẽ Guaraníme"* (Mitos, cuentos y leyendas, 1991), *"Taruma Poty"* (Poemas y prosas, año 1995), *"Polisíntesis guaraní"* (Gramática, 1998), *"Gran Diccionario Avañe'ẽ Ilustrado"* (2002), *"Ñe'ẽpoty Apesã"* (Poemario, 2004).

Lino Trinidad se halla más inclinado hacia la forma clásica en su producción poética; utiliza la métrica, la rima, la estrofa, etc., pero también es uno de los primeros que ha ensayado la poesía moderna, sin rima, sin metro, construida en torno del acento rítmico. En cuanto al lenguaje, el

Portal Guarani © 2026
Todos los derechos reservados
Desde el Paraguay para el Mundo!
Acerca de PortalGuarani.com | Centro de Contacto

idioma guaraní no tiene secretos para él, no sólo porque es su lengua materna sino por haberse dedicado desde su juventud al conocimiento del mismo en forma paralela con el ejercicio de la literatura. Si bien en teoría es partidario de abrazar la variedad dialectal denominada guaraní paraguayo, dicha convicción no se trasunta en su obra poética ni en sus narraciones. Revisando su idiolecto literario encontramos que se inclina más hacia la recuperación de los arcaísmos que al uso de los neologismos, y que no admite hispanismo alguno. Es un poeta de léxico incontaminado. En cuanto a su estilo poético, pocas veces se aparta del lenguaje lógico, no frecuenta las figuras poéticas, saca provecho del conocimiento profundo que tiene del idioma, de su capacidad innata para las descripciones de cosas, animales, hechos y sentimientos; construye su poesía de cara a la realidad, con la fuerza que obtiene del idioma mismo y de su talento poético, que le permite jugar con los sonidos del idioma como un músico con las notas musicales.

Tadeo Zarratea, Febrero 2012

Fuente:

- http://mbatovi.blogspot.com/

YVYRAPYRYRỸI

Yvyrapyryrỹi

Kerana
Kerambu.
Guajayvi
ha araságui guare.
“Palo rosa "
ndoikéi,
ojeka reiete.
Jajapo
lo mitã
tuichavéva
kora.
Ñandyvu,
ñande séle
tove tahe’õ.
Ñandyrýke hese
lo mitã,
tahasẽ
ha toke
kerambu
yvyrapyryrỹi.
To’ílo ilíña mbyky,
Tere katu ilíña puku,
ha Laku opoi
jehekýi.
Jepepýpe
Ijasu

Portal Guarani © 2026
Todos los derechos reservados
Desde el Paraguay para el Mundo!
Acerca de PortalGuarani.com | Centro de Contacto

oiporu
ha Sepi katu ipúa
ombyakua,
ombyakuaiterei,
ombope,
ohãimbe'e;
ha ndokéirõ jepe,
tararápe
oikutu,
ojoka ambue
yvyrapyryrỹi.
¡Cháke ou Chavolái!
Ñañaníke che irũ,
jahapa lo mitã
yvytu
ñaikytĩ,
jaiguyru
kuarahy
hakuvéva asaje.
Ñañani,
Ñaikytĩ yvytu.
Jahapa
lo mitã.

ÑAHA'Ã GUYRA'I

Jaha lo mitã
jaiguyru ka'aguy
ka'ysa yvate
ñaha'a guyra'i.

Ñahendu mombyry
oñe'ẽ kogoe,
ijayvu ñahana
yvytu ohyvi
hetaite mbatui.

Jaha lo mitã
sapikua tosãingo,
tenyhẽ taichovi
vodoki memete
tahemby valarã.

Portal Guarani © 2026
Todos los derechos reservados
Desde el Paraguay para el Mundo!
Acerca de PortalGuarani.com | Centro de Contacto

Aipóna avei
oñe’ẽma jaku,
ijayvu pararã.
Ha aka’ẽma katu
oveve saraki
marandúko ojapo.

Sarambi ñahendu
ojapórõ avei
ypekũ ky heta
ipirúva yvyra
ha’e ombojere
sapukáipe oveve
omondýi akuti.

Ha pe amo gotyove
ipepo ombohyapu
opu’ãvo ynambu
ynambu ka’aguy.

Ha hugua gotyove
omimbi jahecha
oveve mbykymi,
kane’õ vevuimi
"sururu ku’akua".

Jaikeve lo mitã
ka’aguy pukukue,
jaike ñaha’ã
tuichaicháva guyra.

Péina amo pakuri
hi’aju pytãita,
hetaite ombyaty
saijovy porãita. ...

Ikatúnepoku
ñaikũmby agãgua
ivaiha ã mba'e.

Anive jajuka
ã guyra porãita,

Portal Guarani © 2026
Todos los derechos reservados
Desde el Paraguay para el Mundo!
Acerca de PortalGuarani.com | Centro de Contacto

jaheja toveve,
taipepo perere
tovy’a saraki,
tohenói ko’ẽju,
jaikopa oñondive
tomimbi ko arapy.

CHÉNTE ROHAYHÚTA

Marãve ndoikói nde ndacherayhúirõ
chénte rohayhúta ñemihapemi,
ha ndorohecháirõ che ke ha che páype,
nde réra ahenóita che’añohapemi.

Neryakuãnguemi chepype opytáva
ha ohatapyñáva py’atarova,
ome’ẽne chéve pyhare potýicha,
ku ohesapepáva, che mytuẽrá.

Maravẽ ndoikói nde ndereikuaáirõ
aikoha che akóinte arotyryry
ñembyasy ipohýiva, chemokane’õva,
che’ãñónte ajechágui péicha tyre’ỹ.

Ndaikatumo ’ãiko roipo’o che akãgui,
ndaikatumo’ãiko araka’eve,
mandu’a horýva, che ánga joráva,
chemoirũne akóinte pyhare pyte.

Ha upeichahágui kerasy amondyirõ
ha akeha ’atã pyhare che ’año,
ndénte chemoirũne toryete che képe,
cheko ’ẽ haguãma rohechaseve.

Marãve ndoikói chénte rohayhúrõ,
chénte rohekárõ ára pukukue,
rohechaga ’úgui nde réra ahenóirõ,
che ’año ndaikatúirõ pyhare ake.

TAPỸI TUPEMI

Casado céntrore aikórõ guaye
(Obraje Machéte pe)

Che tapỹi tupemi ka ’aguýpe aikutu,

Portal Guarani © 2026
Todos los derechos reservados
Desde el Paraguay para el Mundo!
Acerca de PortalGuarani.com | Centro de Contacto

yvate amopu’ã che rupa kapi’i,
yvyrágui henda, hetyma irundy
ysypópe ajokua, iporã, imbarete.

Che iguýpe añeno nañandúi kyhyje,
tosunu, tovera ha jepémo toky,
totiri umi ara¡ mbokaja toheka,
che tapỹi tupemi ka ’aguýpe che irũ.

Pyhare pukukue ahendu ombojere
umi mymba ka ’aguy che rehe omangea,
ahecha oñetĩupi, ohetũ che ryakuã,
ka’aguy ypytũ ñasaindy omyesakã.

Mombyry umi che irũ ahendu osapukái
ohenói ko ’ẽtĩ, guyrakuéra ñe’ẽ
kiririm̃ omondoro, kuarahy iñapysẽ,
che tapỹi tupemi ka ’aguýpe oñemi.

Fuente:

- LA POESÍA GUARANÍ DEL SIGLO XX. Por TADEO ZARRATEA. Editorial SERVILIBRO. Dirección editorial: VIDALIA SÁNCHEZ. Asunción – Paraguay, Agosto 2013 (322 páginas)

LINO TRINIDAD SANABRIA: Nacido en Pedro Juan Caballero-Paraguay. Llega a Asunción a la edad de 14 años. Poeta y narrador bilingüe, ensayista, traductor y docente universitario, pero fundamentalmente investigador en el vasto campo de la lingüística en general y del guaraní en particular. En esta área se distingue su libro "POLISÍNTESIS GUARANÍ", un trabajo de investigación científica sobre la tipología de la lengua guaraní, su "GRAN DICCIONARIO AVANE'É ILUSTRADO" y varias otras publicaciones.

Como experto en cooperativismo, realizó estudios de especialización en la Universidad de Santiago (Chile), en Lima (Perú) y en Tel-Aviv (Israel). Sus primeros aportes bibliográficos precisamente versan sobre este tema: "MANUAL PARAGUAYO DE COOPERATIVISMO" (1974) y "LAS RELACIONES PÚBLICAS EN EL MOVIMIENTO COOPERATIVO PARAGUAYO" (1976), este último como tesis de licenciatura en Relaciones Públicas en la Universidad Comunera, especialidad en la que tiene título de postgrado. En la solapa de esta edición, hay una nómina de sus principales trabajos publicados.

Graduado como Profesor de Lengua Guaraní en el Instituto Superior de Lenguas de la Universidad Nacional de Asunción (U.N.A.), con título de postgrado en Lingüística y Filología Guaraní en la Escuela de Postgraduación Académica de la U.N.A., hoy se encuentra en pleno ejercicio de la docencia universitaria en la Facultad de Filosofía (UNA) y en la de Derecho y Ciencias Sociales, Escuela de Ciencias Sociales y de Ciencias Políticas de la U.N.A.

Como Profesor Invitado dictó cursos sobre Lengua Guarraní y Enseñanza Bilingüe en la Universidad Regional "UNIJUI" de Río Grande do Sul (Brasil) y en la Universidad Técnica de Bolivia (U.T.B.), de Trinidad, Beni. Dictó conferencias magistrales, como invitado, sobre Idioma Guaraní y el Bilingüismo Paraguayo, en universidades europeas, tales como las de Berna (Suiza), Libre Universidad de Berlín, la de Münster, Westfalia, la de Johannes Gutemberg, de Mainz y la Universidad Católica de Eischstátt, Alemania, entre otras. Representó a nuestro país en importantes eventos culturales internacionales como la Conferencia Literaria Occidental en Washington D.C. (1997) y el Encuentro Continental de Escritores en Lenguas Indígenas y Afrocaribeñas de América, en Chetumal y Cancún, México (2000). En el año 2004, invitado por la Universidad de Amsterdam (Holanda) representó al Paraguay en un Congreso Internacional de Lingüistas sobre "Lenguas en Contacto" y presentó a dicho congreso una ponencia sobre el "Bilingüismo Paraguayo", enfocando origen, evolución y situación actual.

Es miembro fundador de la Conferencia Literaria Occidental para la Paz Mundial con sede en Washington D.C. y de varias otras entidades culturales y científicas extranjeras.

Portal Guarani © 2026
Todos los derechos reservados
Desde el Paraguay para el Mundo!
Acerca de PortalGuarani.com | Centro de Contacto

En nuestro país es miembro del Consejo Directivo del Centro de Estudios Antropológicos de la Universidad Católica (CEADUC), de la Asociación Indigenista del Paraguay (AIP), de la Sociedad de Escritores del Paraguay (SEP), Socio Fundador de Autores Paraguayos Asociados (APA), Socio Fundador del Centro Paraguayo de Investigación Lingüística (CEPAIL), Miembro del Centro Internacional para la Conservación del Patrimonio (CICOP-Paraguay), actual Vice-Presidente de su Consejo Directivo, Socio Activo del Colegio de Contadores del Paraguay, de la Asociación de Contadores y Peritos Calígrafos Matriculados en la Corte Suprema de justicia.

Su intensa actividad docente alterna con el ejercicio de su profesión contable y pericial caligráfica.

JOSÉ ZANARDINI

Presidente Centro de Estudios Antropológicos U.C.A.

OTROS TÍTULOS PUBLICADOS POR EL AUTOR

Manual Paraguayo de Cooperativismo. Doctrina y técnica - Edición C.P.T - Asunción, 1974.Las Relaciones Públicas en el Movimiento Cooperativo Paraguayo. Edición del Autor-Asunción 1976.Platero ha che (Versión guaraní de Platero y Yo, de Juan R. Jiménez). Edición del autor - Asunción, 1986. Segunda edición: Intercontinental Editora - Asunción, 1997.Nane Ñe'ẽ guaraníme (Bilingüe guaraní - castellano). Edición CEADUC. Univ. Católica-Asunción, 1991.Constitución Nacional (Versión guaraní en coautoría con Dionisio Gauto y Félix de Guarania). Edición oficial- Asunción, 1992.Taruma Poty (Poemario y prosario en guaraní). Edición CEADUC. Univ. Católica-Asunción, 1995.Mitãmombe'u (Cuentos cortos en guaraní para niños, con cassette). Edición Promociones Culturales - Asunción, 1996.Arandumi (pequeño diccionario guaraní - castellano y castellano - guaraní). Edición Omega S.A - Asunción, 1998.Evolución Histórica del Idioma Guaraní y su situación en el MERCOSUR. Edición Univ. Nacional del Este - Ciudad del Este, 1998.Ne'ẽryru (Pequeño diccionario guaraní - castellano y castellano - guaraní). Edición Escala S.R.L. -Asunción, 1998.Polisíntesis Guaraní (Investigación científica sobre la tipología del Guaraní). Edición Intercontinental Editora - Asunción, 1998.Ava ñe'ẽ Escolar (Diccionario infanto - juvenil castellano - guaraní ilustrado, en 3 tomos), Edición Ruy Díaz S.A. Buenos Aires (Impreso en Bogotá), 1999.Formación Ética y Ciudadana (Bilingüe castellano - guaraní, para 7° grado). Edición McGraw-Hill Interamericana - Chile, 2001.Gran Diccionario Avañe'ẽ Ilustra-do (Moderno Diccionario guaraní - castellano y castellano - guaraní). Edición Ruy Díaz S.A.- Buenos Aires (Impreso en Bogotá), 2002.Kuatiañe'ẽ Irrael Guive (Versión guaraní de "Cartas desde Israel"). Edición AHVA - Jerusalén, Israel, 2002.Mi Pequeño Avañe'ẽ de Mochila (Moderno diccionario guaraní - castellano y castellano - guaraní), edición Ruy Díaz S.A. - Buenos Aires, 2005.

Fuente:

- MOÑE'ẼRÃ GUARANÍME – PARAGUÁI ÑE'ẼSYRY ATY PORAVOPYRE MOÑE'ẼRÃ – PROSAS ESCOGIDAS PARA LECTURA EN GUARANÍ. Colección Biblioteca Paraguaya de Antropología (CEADUC) Vol. 50. Edición Bilingüe. Asunción-Paraguay 2005, 249 páginas

TRINIDAD SANABRIA, LINO: Nació en Pedro Juan Caballero (Departamento de Amambay), en el año 1934.

Poeta y narrador bilingüe (español-guaraní), ensayista y docente universitario. Dedicado a la defensa del idioma nativo del Paraguay desde muy joven y licenciado en lengua guaraní por la Facultad de Filosofía de la Universidad Nacional de Asunción, Trinidad Sanabria es actualmente catedrático de dicha universidad en el área idiomática.

Socio fundador de Autores Paraguayos Asociados (APA) y miembro activo de la Asociación de Escritores Guaraníes (ADEG).

En 1986 publicó PLATERO HA CHE, versión en guaraní de PLATERO Y YO (1914), conocida obra del escritor español Juan Ramón Jiménez.

Fue además uno de los traductores al guaraní de la actual Constitución Nacional de su país, vigente desde 1992.

Su producción literaria incluye, hasta la fecha, ÑANE ÑE'E GUARANÍME (1991), colección bilingüe de leyendas, costumbres, mitos, fábulas y relatos guaraníes, y TARUMA POTY (1995), antología que recoge algunos de sus poemas y prosas en guaraní.

Tiene también numerosos trabajos sobre el idioma guaraní, el bilingüismo en el Paraguay y sobre el esperanto que han aparecido en revistas y publicaciones especializadas.

Fuente:

- "BREVE DICCIONARIO DE LA LITERATURA PARAGUAYA" / 2da. Edición – Autora: TERESA MENDEZ-FAITH. Editorial EL LECTOR, Asunción-Paraguay 1998

Correo: linotrinidad34@hotmail.com

Portal Guarani © 2026
Todos los derechos reservados
Desde el Paraguay para el Mundo!
Acerca de PortalGuarani.com | Centro de Contacto

AHA JEYTA OKAHÁRE

Aha jeýta okaháre ahuvãitĩ kuarahy
tohapy ko che pire chemitã'írõ guaréicha,
tamuña umi avatitýre marakana, guyraũ,
tahecha guasuvira oiguyrúrõ kokuere.

Tahendu osununúrõ mborevi takuaratýre
Gua'a katu osapukáirõ yvate umi guaviráre,
ku asaje pyte tiníme tahecha suruku'a,
sa'y para porãite toveve mbeguekatu.

Tahetũ umi ka'aguýre opáichagua yva aju
tajo'o tapesu'a ha eirete he'ẽtéva,
topu'ã ynambu guasu tombohyapu ipepo,
tomyenyhẽ che ñe'ã ãngapyhy yma guare.

Guyra pepo perere arapy omomorãva
tachemoirũ umi ysyrýre omyasãivo ipurahéi,
ka'aguy ha ñu porã ahechase katuínte,
aha jeýta okaháre ahuvãitĩ kuarahy.

Fuente:

- SEP DIGITAL - NÚMERO 1 - AÑO 1 - MARZO 2014 - SOCIEDAD DE ESCRITORES DEL PARAGUAY - Asunción - Paraguay

Portal Guarani © 2026
Todos los derechos reservados
Desde el Paraguay para el Mundo!
Acerca de PortalGuarani.com | Centro de Contacto

- PANAMBI MOROTIMIVA - Poesía en guaraní de LINO TRINIDAD SANABRIA
- ROHAYHU, ROHEKA (TE QUIERO, TE BUSCO) - Poesía de LINO TRINIDAD SANABRIA
- MOÑE'ẼRÃ GUARANÍME. PROSAS ESCOGIDAS PARA LECTURA EN GUARANÍ - Obra de LINO TRINIDAD SANABRIA
- TARUMA POTY (Poesías de LINO TRINIDAD SANABRIA)
- EL GUARANÍ EN EL MERCOSUR, 2011 - Ensayo de LINO TRINIDAD SANABRIA
- GUARANÍ ÑE'Ẽ PARAGUÁIPE - Por LINO TRINIDAD SANABRIA
- ÑAHA'Ã GUYRA'I - Poesía en Guaraní de LINO TRINIDAD SANABRIA
- EL GUARANÍ Y LA CLASE POLÍTICA - Ensayo de LINO TRINIDAD SANABRIA
- LOS NEOLOGISMOS EN GUARANÍ - Ensayo de LINO TRINIDAD SANABRIA
- TAÑARANDY, LUMINARIA IDENTIDAD - Análisis de LINO TRINIDAD SANABRIA
- GUASUVIRA HA TÜNGUSU y ÑANDUTI - Cuentos en guaraní de LINO TRINIDAD SANABRIA
- ÑANE ÑE'Ẽ MBA'ERÄ - Poesía de LINO TRINIDAD SANABRIA
- EVOLUCIÓN HISTÓRICA DEL IDIOMA GUARANÍ, 1997 - Ensayo de LINO TRINIDAD SANABRIA
- EIRETE - Leyenda, narrador: LINO TRINIDAD SANABRIA
- ÑANDUTI - Leyenda, narrador: LINO TRINIDAD SANABRIA
- TAPÝÎ TUPEMI - Letra: LINO TRINIDAD SANABRIA - Música: RUBÉN DOMÍNGUEZ
- EL GUARANÍ Y EL QUICHUA - Ensayo de LINO TRINIDAD SANABRIA
- APUNTES DE GUARANÍ (COLECCIÓN) -Autor: Prof. Lic. LINO TRINIDAD SANABRIA
- LA EDUCACIÓN Y LA DEMAGOGIA - Por Prof. Lic. LINO TRINIDAD SANABRIA
- ASIMETRÍA EN NUESTRA POLÍTICA EDUCATIVA - Por Prof. Lic. LINO TRINIDAD SANABRIA
- COMPROMISO CON LA EDUCACIÓN PÚBLICA - Por PROF. LIC. LINO TRINIDAD SANABRIA
- SECUELAS DE UNA GUERRA, 2014 - Ensayo de LINO TRINIDAD SANABRIA
- EL GUARANÍ EN LA EDUCACIÓN PARAGUAYA - Ensayo de LINO TRINIDAD SANABRIA
- BREVE REFLEXIÓN SOBRE LA EDUCACIÓN PÚBLICA - Ensayo de LINO TRINIDAD SANABRIA
- DÍA DEL IDIOMA GUARANÍ - Ensayo de LINO TRINIDAD SANABRIA
- EL GUARANÍ EN EL MERCOSUR, 2005 - Ensayo de LINO TRINIDAD SANABRIA
- EL GUARANÍ EN LOS DISEÑOS GRÁFICOS - Ensayo de LINO TRINIDAD SANABRIA
- LOS IDIOMAS EN NUESTRA EDUCACIÓN PÚBLICA - Ensayo de LINO TRINIDAD SANABRIA
- PARAGUAY FUE EXCLUIDO DE UNA REUNIÓN INTERNACIONAL SOBRE LENGUA GUARANÍ, 2011 - Ensayo de LINO TRINIDAD SANABRIA
- POLITICA TEOCRÁTICO-LINGÜÍSTICA DE LA SANTA SEDE EN LA ÉPOCA DE LA COLONIA - Por Lic. LINO TRINIDAD SANABRIA
- ¿POR QUÉ LOS PARLAMENTARIOS?, 2010 - Por LINO TRINIDAD SANABRIA
- SICOLOGÍA EDUCACIONAL - Prof. Lic. LINO TRINIDAD SANABRIA
- POR NUESTRA SOBERANÍA LINGÜÍSTICA, 2008 - Ensayo de LINO TRINIDAD SANABRIA
- UNA LENGUA ES DE QUIEN LA HABLA - Por LINO TRINIDAD SANABRIA
- INVERSIÓN EN LA EDUCACIÓN - Por LINO TRINIDAD SANABRIA
- VIGENCIA DE LA LEY DE LENGUAS, 2014 - Por LINO TRINIDAD SANABRIA
- CANGÓ O GRAL. ARTIGAS ¿POR QUÉ LOS CAMBIOS DE NOMBRE? - Ensayo de Lic. LINO TRINIDAD SANABRIA
- PLATERO HA CHE - Versión Guaraní de LINO TRINIDAD SANABRIA - Año 2014
- CURIOSIDADES LINGÜÍSTICAS - Por LINO TRINIDAD SANABRIA
- MOMBE'UPY - MBYKY ATY, 2014 - Por LINO TRINIDAD SANABRIA
- MOMBE'UPY MBYKY ATY - Cuentos Cortos para niños - Año 2014
- TARUMA POTY - Poesías y relatos de LINO TRINIDAD SANABRIA - Año 2013
- KOSTA PUKU - HEÑÓI, OÑEMONERÃ, HOKY JEY - LINO TRINIDAD SANABRIA / RAFAEL DENDIA / ALCIRA ALICE ARANDA F. / ROSALBA ANTÚNEZ
- KÓSTA PUKU - LINO TRINIDAD SANABRIA - Año 2016
- TRABAJADOR DE LA CULTURA - Por MARISOL PALACIOS
- GRAN DICCIONARIO AVAÑE'E ILUSTRADO - Autor: LINO TRINIDAD SANABRIA - Año 2008
- MI PEQUEÑO AVAÑE'E DE MOCHILA - Autor: LINO TRINIDAD SANABRIA - Año 2007
- POLISÍNTESIS GUARANÍ - Autor: LINO TRINIDAD SANABRIA - Año 1998
- MITÃMOMBE'U - Autor: LINO TRINIDAD SANABRIA - Año: 2006
- ÑE'ÈNDY RAITY - Nuevo diccionario ilustrado - Autor: LINO TRINIDAD SANABRIA - Año 2008
- Alocución de LINO TRINIDAD SANABRIA - Año 1987
- Pronunciamiento de un grupo de trabajadores por la cultura en el Paraguay - Año 2005
- HIMNO NACIONAL EN GUARANÍ - Traducción al idioma guarani por LINO TRINIDAD SANABRIA
- ÑEẼPOTY APESÃ - Autor: LINO TRINIDAD SANABRIA - Año 2004
- ÑANE ÑE`È GUARANIME - Autor: LINO TRINIDAD - Año 1991
- EL GUARANÍ A TRAVÉS DEL TIEMPO - Por PROF. LIC. LINO TRINIDAD SANABRIA - Domingo, 23 de Agosto de 2020
- AHA YEYTA OKAHARE - Letra: LINO TRINIDAD
- MANDUÁ HORY AÑETEVA - Letra: LINO TRINIDAD
- PLATERO HA CHE - Autor en guaraní: LINO TRINIDAD SANABRIA - Año 2021
- DICCIONARIO PRÁCTICO GUARANÍ-CASTELLANO CASTELLANO-GUARANÍ - Autor: LINO TRINIDAD SANABRIA - Año: 2017
- PLATERO HA CHE - Autor: LINO TRINIDAD SANABRIA - Año 2013
- PLATERO HA CHE - Versión en Guarani de LINO TRINIDAD SANABRIA - Año 1986

Total de 62 obra(s)

Portal Guarani © 2026
Todos los derechos reservados
Desde el Paraguay para el Mundo!
Acerca de PortalGuarani.com | Centro de Contacto

Ver detalles de las obras

Portal Guarani © 2026
Todos los derechos reservados
Desde el Paraguay para el Mundo!
Acerca de PortalGuarani.com | Centro de Contacto